



**CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

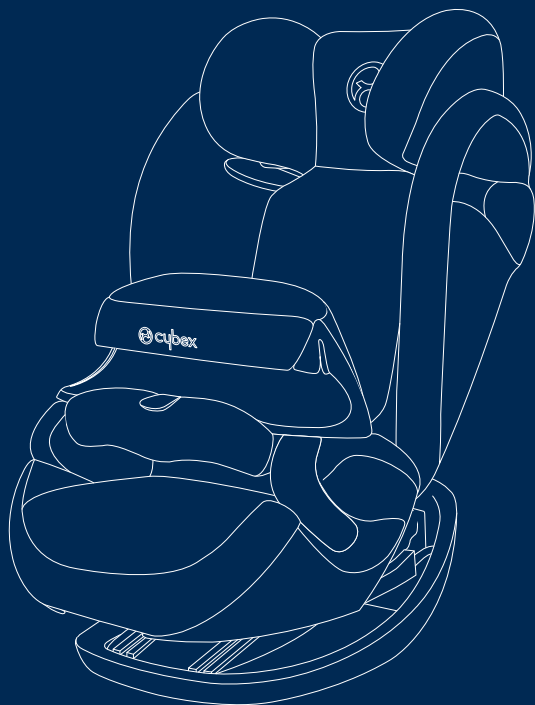
[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



**CYBEX PALLAS M**  
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



**CYBEX SOLUTION M**  
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

# PALLAS M USER GUIDE



EN

SE

NO

DK

FI

SI

HR

ES – Brief instructions Group 1 (9-18 kg)

SE – Korta instruktioner grupp 1 (9-18 kg)

FI – Lyhyt käyttöohje Ryhmä 1 (9-18 kg)

PT – Instruções abreviadas Gr. 1 (9-18 kg)

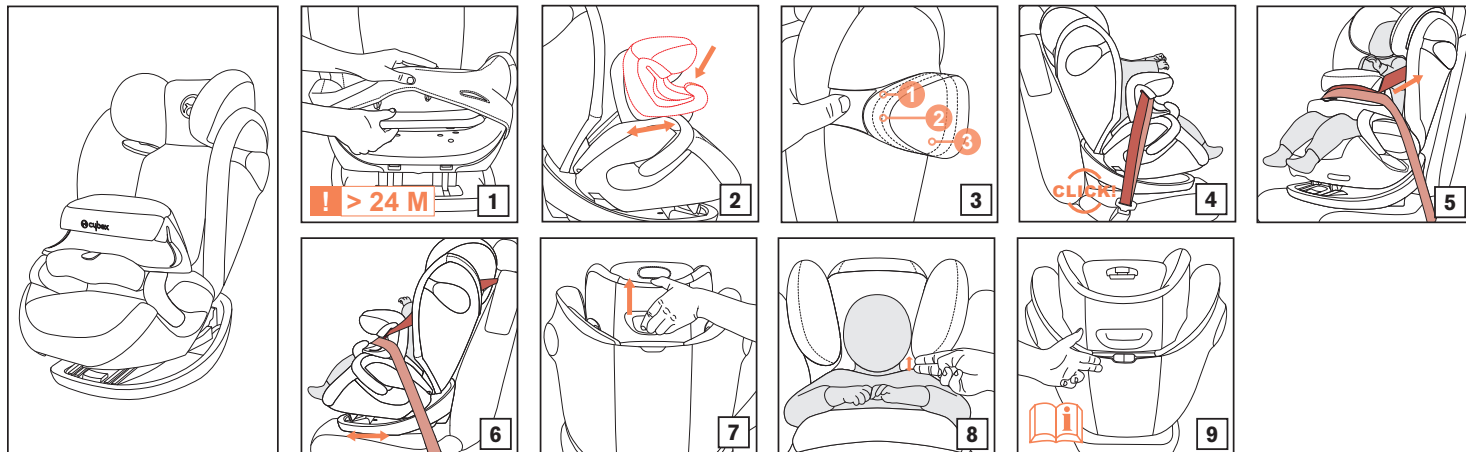
NO – Kort vejledning gruppe 2/3 (9-18 kg)

SI – Kratka navodila skupina 1 (9-18 kg)

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg)

DK – Kort vejledning gruppe 1 (9-18 kg)

HR – Kratke upute, skupina 1 (9-18 kg)



ES

¡ATENCIÓN! La silla no se debe modificar ni se le debe añadir ningún componente sin la aprobación de la homologación. Sólo debe ser reparada por el personal autorizado para hacerlo. Únicamente se deben usar recambios y accesorios originales. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente puede implicar que no se garantice la función protectora de la silla.

¡ATENCIÓN! La silla de auto sólo ofrecerá una protección óptima al niño si sigue atentamente las instrucciones de este manual.

PT

ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado. Só poderão ser utilizadas peças originais e acessórios da marca nas reparações ou trocas. Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total protecção da cadeira.

ATENÇÃO! A cadeira só poderá oferecer a máxima protecção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.

EN

WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

SE

VARNING! Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta ändamål. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer. Om du inte följer ovanstående kommer bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre att kunna garanteras.

VARNING! Bilbarnstolen erbjuder bara optimalt skydd för ditt barn om du följer instruktionerna.

ES – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)

SE – Korta instruktioner grupp 2/3 (15-36 kg)

FI – Lyhyt käyttöohje Ryhmä 2/3 (15-36 kg)

| PT – Instruções abreviadas Gr. 2/3 (15-36 kg)

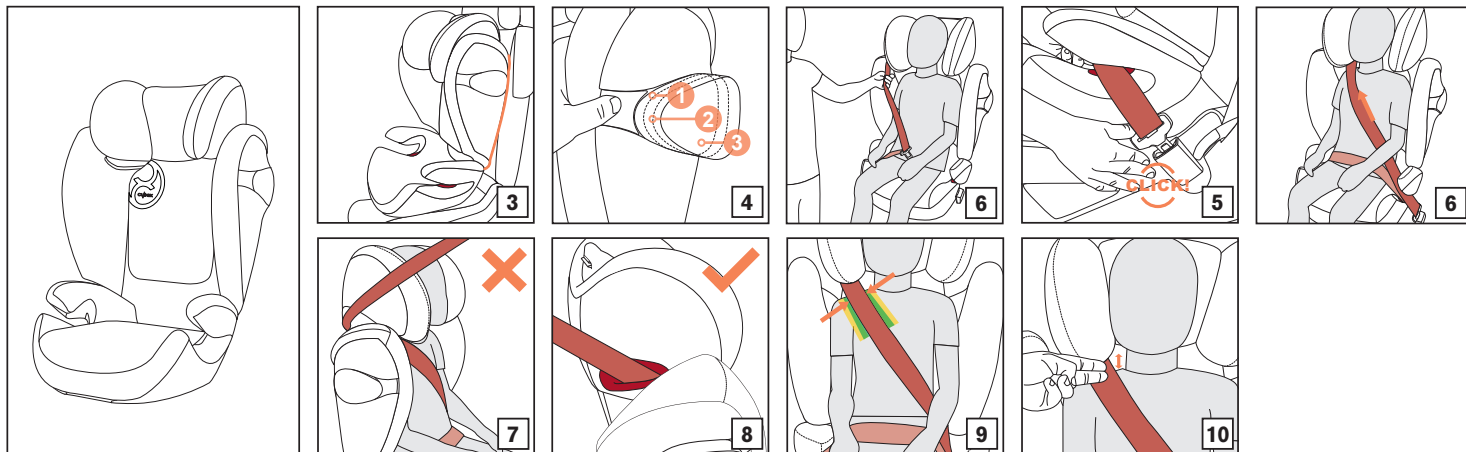
| NO – Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg)

| SI – Kratka navodil skupina 2/3 (15-36 kg)

| EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)

| DK – Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg)

| HR – Kratke upute, skupuna 2/3 (15-36 kg)



NO

ADVARSEL! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun foretages af personale autoriseret til formålet. Der må kun anvendes originale reservedele og komponenter til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes bortfalder garantien for autostolens beskyttende funktioner.

ADVARSEL! Autostolen giver kun optimal beskyttelse til dit barn, hvis du følger brugervejledningen nøje.

DK

ADVARSEL! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun foretages af personale autoriseret til formålet. Der må kun anvendes originale reservedele og komponenter til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes bortfalder garantien for autostolens beskyttende funktioner.

ADVARSEL! Autostolen giver kun optimal beskyttelse til dit barn, hvis du følger brugervejledningen nøje.

FI

VAROITUS! Ilman viranomaishyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Tuotteen korjauksia saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Tuotteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Jos edellämainittuja määräyksiä rikotaan, ei tuotteen valmistaja vastaa sen turvallisuudesta, eikä takuusta.

VAROITUS! Turvaistuin antaa optimaalisen turvallisuuden lapsellesi vain, jos noudatat käyttöohjetta tarkasti.

SI

OPOZORILO! Otroškega avto sedeža ne smete spreminjati ali mu karkoli dodajati brez odobritve Urada za certificiranje. Popravila lahko izvajajo le pooblaščenec osebe. Za popravila se lahko uporabljajo le originalni deli in dodatki. Neupoštevanje navedenega ima lahko za posledico, da zaščitna funkcija otroškega avto sedeža ne bo več zagotovljena.

OPOZORILO! Otroški avto sedež zagotavlja maksimalno zaščito vašemu otroku le v primeru, če natančno upošteвате navodila za uporabo.

HR

UPOZORENJE! Bez odobrenja ovlaštenog ureda, dječju sjedalicu nije dozvoljeno doradivati, niti stavljati bilo kakve dodatke na nju. Popravke može vršiti samo za to ovlaštena osoba. Samo originalni dijelovi i dodaci mogu se koristiti za popravke. Ukoliko se gore navedenog ne budete pridržavali, zaštitna funkcija dječje sjedalice više neće biti zajamčena.

UPOZORENJE! Samo ako se budete točno pridržavali uputa za korištenje, dječja sjedalica će vašem djetetu pružiti najbolju moguću zaštitu.



## **Dear customer,**

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

# EN

# Contents

**WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M must be used as described in these instructions.**

**Note!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**Note!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg).....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	3
Certification .....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle .....	7
Activating the L.S.P.....	8
Placing the seat in the vehicle .....	8
Adapting to body size .....	9
Removing the additional seat insert.....	9
Adjusting the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg) .....	9
Seated and lying position – ECE group 1 (9-18 kg).....	10
Reclining headrest .....	10
Securing the child with the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg) .....	11
Switching from PALLAS M to SOLUTION M (ECE group 1 to ECE group 2/3) .....	11
Securing the child without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg) .....	12
Is your child correctly secured?.....	13
Care & maintenance.....	13
Removing the seat cover .....	14
Removing the cover from the headrest flap .....	14
Removing the cover from the head support .....	14
Removing the cover from the shoulder part .....	14
Removing the cover from the booster .....	15
Removing the cover from the safety cushion .....	15
Cleaning.....	15
How to act following an accident.....	16
Product service life .....	16
Disposal .....	16
Warranty conditions.....	17



PALLAS M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

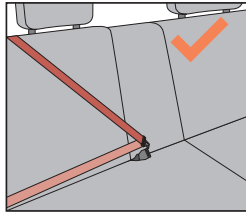
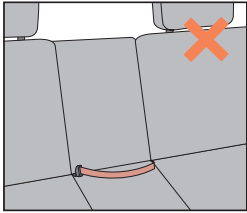


SOLUTION M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

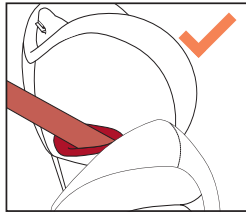
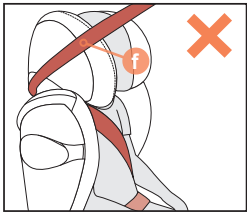
The CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

**WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.**

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

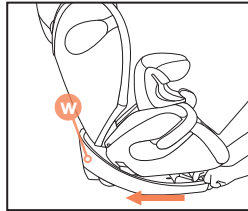
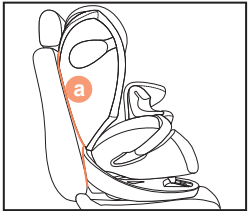
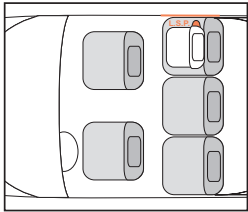
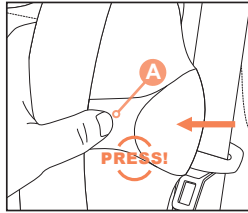
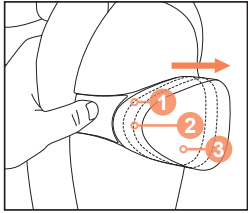
**WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.**

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.



**WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.**

**Note!** Never leave your child unattended in the vehicle.



## ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

**Note!** Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

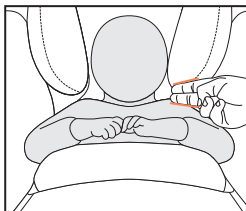
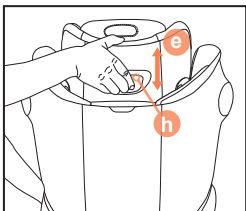
## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**Note!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

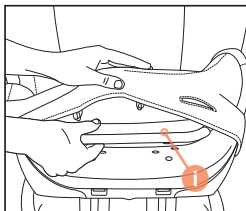
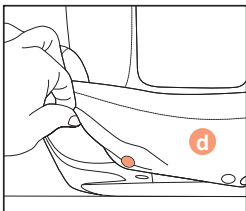


## ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

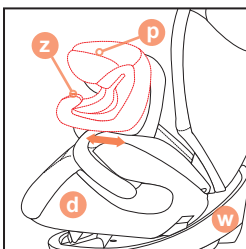
- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**Note!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M can be adjusted to one of twelve positions.



## REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.



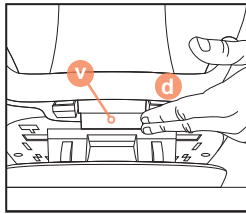
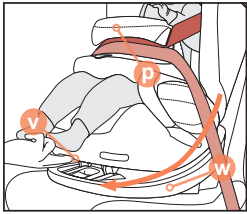
## ADJUSTING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the safety cushion to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the safety cushion to your child.

The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

**WARNING! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!**



## SEATED AND LYING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M will slide downwards using your child's weight.

**WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!**

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child car seat back up.

**WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with safety cushion (p) and base frame (w).**

**Note!** Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.

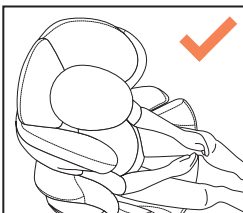
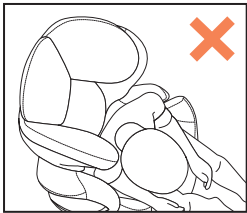
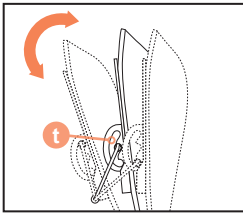
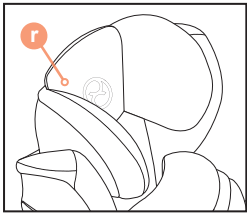
## RECLINING HEADREST

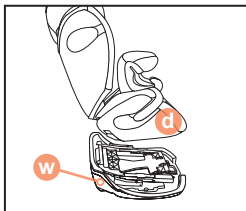
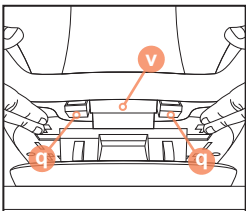
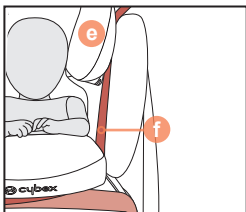
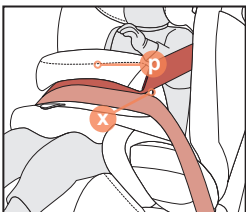
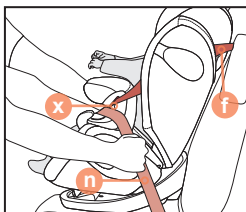
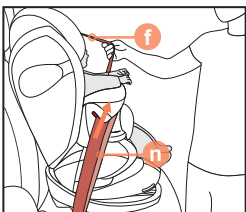
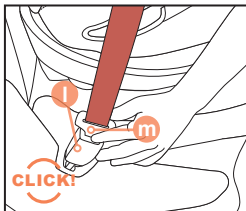
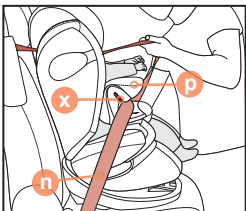
The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

**Note!** Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

**WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!**





## SECURING THE CHILD WITH THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted safety cushion (p) (refer to the section “ADJUSTING THE SAFETY CUSHION”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the safety cushion (p).

**WARNING! Never twist the belt!**

**WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.**

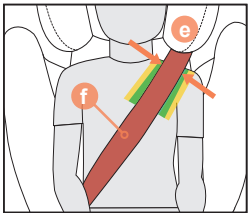
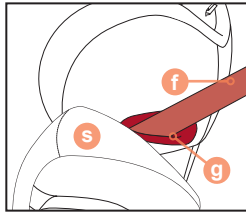
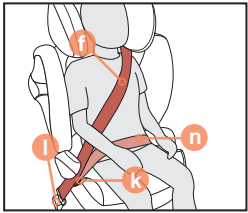
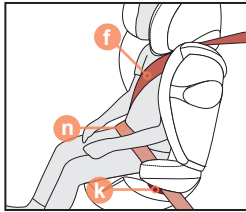
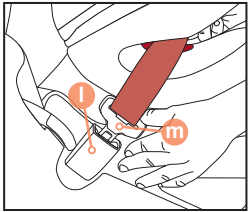
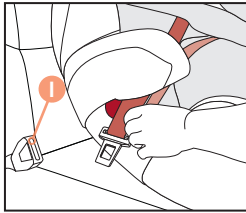
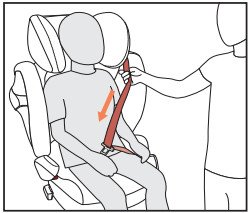
3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the safety cushion (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

## SWITCHING FROM PALLAS M TO SOLUTION M (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

**Note!** Keep removed parts together in a safe and secure place.

**WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.**



## SECURING THE CHILD WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

### **WARNING! Never twist the belt.**

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

**WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.**

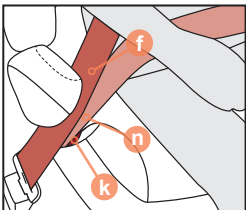
5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**Note!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.**

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.



## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

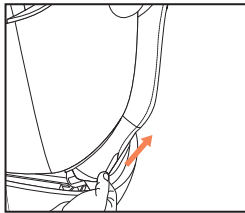
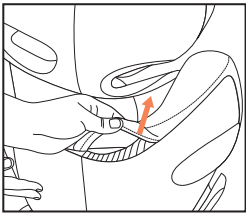
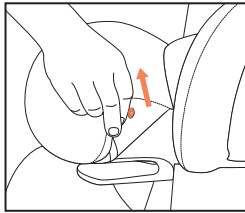
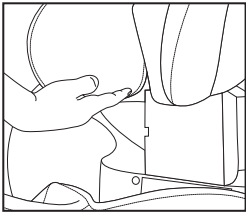
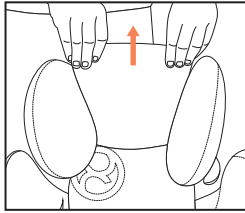
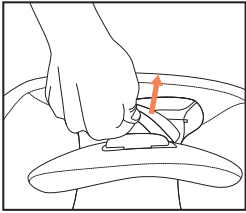
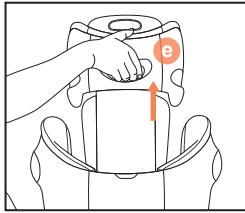
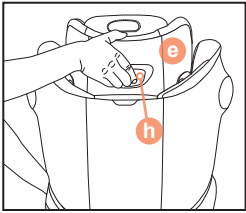
- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.



## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**WARNING! The child car seat must never be used without the cover.**

## REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

## REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

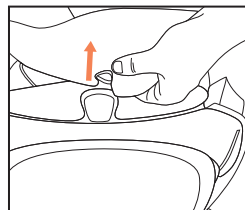
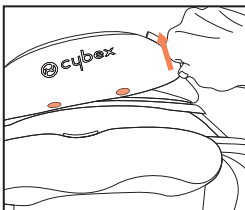
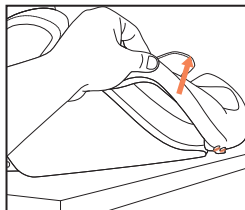
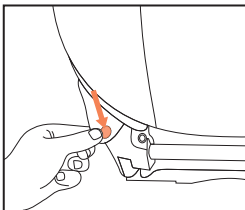
Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

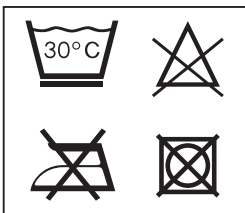
## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.



## REMOVING THE COVER FROM THE SAFETY CUSHION

First, release the two press-studs of the safety cushion cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.



## CLEANING

**Note!** The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.**

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



## **Bästa kund,**

Tack för att du valde CYBEX Pallas M bilbarnstol. Säkerhet, komfort och användarvänlighet var de främsta principerna som tillämpats för utvecklingen av CYBEX Pallas M bilbarnstolen. Denna produkt är tillverkad under särskilda kvalitetssäkringsåtgärder och uppfyller de strängaste säkerhetskrav.

## **Kjære kunde,**

Tak for at du valgte CYBEX Pallas M! Sikkerhed, komfort og brugervenlighed var de vigtigste principper i udviklingen af CYBEX Pallas M. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

## **Kære kunde,**

Tak for at du valgte CYBEX Pallas M! Sikkerhed, komfort og brugervenlighed var de vigtigste principper i udviklingen af CYBEX Pallas M. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.



PALLAS M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



SOLUTION M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

### Godkännande

CYBEX PALLAS M

Sitskudde med ryggstöd och nackstöd på en justerbar basram med höjjusterbara säkerhetskuddar.

#### Rekommenderas för:

Alder: Cirka 9 månader till 4 år

Vikt: 9-18 kg

Endast lämplig för fordonssäten med automatisk trepunktsbälten godkända enligt ECE-reglemente R16 eller jämförbar standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - grupp 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M - grupp 2/3, 15 to 36 kg

### Godkendelse

CYBEX PALLAS M

Selepude med ryglæn og hovedstøtte på justerbar bundramme med højdejusterbar sikkerhedspude.

#### Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder op til 4 år

Vægt: 9-18 kg

Kun godkendt til bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer iflg. ECE R16 eller en tilsvarende standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - gruppe 1, 9 til 18 kg

CYBEX SOLUTION M - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

### Godkendelse

CYBEX PALLAS M

Selepude med ryglæn og hovedstøtte på justerbar bundramme med højdejusterbar sikkerhedspude.

#### Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder op til 4 år

Vægt: 9-18 kg

Kun godkendt til bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer iflg. ECE R16 eller en tilsvarende standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - gruppe 1, 9 til 18 kg

CYBEX SOLUTION M - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

# SE

# Innehåll

**VARNING!** För att säkerställa bästa möjliga skydd för ditt barn, måste CYBEX PALLAS M användas så som beskrivs i dessa instruktioner.

**Observera!** Ha alltid dessa anvisningar till hands (t.ex. i det angivna facket på baksidan av ryggstödet).

**Observera!** Landsspecifika föreskrifter (t.ex. i färg-kodning på bilbarnstolar) kan innebära att produktfunktioner kan variera i utseende. Detta kommer dock inte att påverka produkten i dess rätta funktion.

Korta instruktioner grupp 1 (9-18 kg) .....	2
Korta instruktioner grupp 2/3 (15-36 kg) .....	3
Godkännande .....	20
Korrekt placering av bilbarnstolen i fordonet .....	22
Aktivering av L.S.P. ....	24
Placering av bilbarnstolen i fordonet .....	24
Anpassning till kroppsstorlek .....	26
Ta bort den extra sätesinsatsen .....	26
Justering av säkerhetskudden - ECE grupp 1 (9-18 kg) .....	26
Sittande och liggande position - ECE group 1 (9-18 kg) .....	28
Lutningsbar nack- och huvudstöd .....	28
Användning av säkerhetskudde – ece grupp 1 (9-18 kg) .....	30
Växla från PALLAS M till SOLUTION M (ECE grupp 1 till ECE grupp 2/3) .....	30
Användning av bilbarnstolen utan säkerhetskudde – ECE grupp 2/3 (15-36 kg) .....	32
Sitter barnet säkert? .....	34
Skötselsråd .....	34
Ta av bilbarnstolens klädsel .....	36
Ta av klädseln från huvudstödet lutningsplatta .....	36
Ta av klädseln från nack- och huvudetSTÖDets sidor .....	36
Ta av klädseln från axelskyttet .....	36
Ta av klädseln från sätet .....	38
Ta av klädseln från säkerhetskudden .....	38
Rengöring .....	38
Åtgärder efter en olycka .....	40
Produktets hållbarhet .....	40
Återvinning .....	40
Garanti .....	42

# NO

# Innhold

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at CYBEX Pallas M anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

**Bemærk!** Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt (f.eks i lommen placeret bag på stolen).

**Bemærk!** Landespecifikke regler (f.eks vedrørende farvekodning på autostole) kan betyde, at produkttegenskaber kan variere i udseende. Dette vil dog ikke påvirke produktet i dets korrekte funktion.

Kort vejledning gruppe 2/3 (9-18 kg) .....	2
Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg) .....	3
Godkendelse .....	20
Korrekt plassering i bilen .....	23
Aktivering av L.S.P. ....	25
Plassering av bilstolen i kjøretøyet .....	25
Tilpasning til kropsstørrelse .....	27
Fjerne det ekstra seteinnlegget .....	27
Justering av sikkerhetsputen - ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	27
Sitte- og hvilestilling - ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	29
Vipbar hodestøtte .....	29
Fastspenning med sikkerhetspute – ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	31
Konvertering fra PALLAS M til SOLUTION M (ECE gruppe 1 til ECE gruppe 2/3) ..	31
Fastspenning uten sikkerhetspute – ECE group 2/3 (15-36 kg) .....	33
Er dit barn korrekt sikret? .....	35
Pleie & vedligeholdelse .....	35
Sådan avmonteres betrekket .....	37
Avmonter betrekket fra den vipbare hodestøtten .....	37
Avmonter betrekket fra hodestøtten .....	37
Avmonter betrekket fra skulderstøtten .....	37
Avmonter betrekket fra seleputen .....	39
Afmonter betrekket fra sikkerhedsputen .....	39
Rengjøring .....	39
Hva gjør du etter et uhell .....	41
Produktets levetid .....	41
Bortskaffelse .....	41
Garantibetingelser .....	43

# DK

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at CYBEX Pallas M anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

**Bemærk!** Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt (f.eks i lommen placeret bag på stolen).

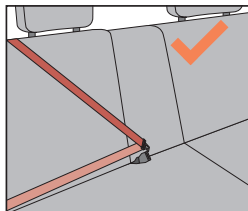
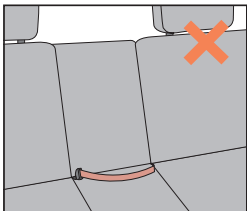
**Bemærk!** Landespecifikke regler (f.eks vedrørende farvekodning på autostole) kan betyde, at produkttegenskaber kan variere i udseende. Dette vil dog ikke påvirke produktet i dets korrekte funktion.

Kort vejledning gruppe 1 (9-18 kg) .....	2
Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg) .....	3
Godkendelse .....	20
Korrekt placering i bilen .....	23
Aktivering af L.S.P. ....	25
Placering af autostolen i køretøjet .....	25
Tilpasning til kropsstørrelse .....	27
Fjernelse af det ekstra sædeindlæg .....	27
Justering af sikkerhedsputen - ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	27
Sidde- og hvilestilling - ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	29
Vipbar hovedstøtte .....	29
Fastspænding med sikkerhedsputen – ECE gruppe 1 (9-18 kg) .....	31
Konvertering fra PALLAS M til SOLUTION M (ECE gruppe 1 til ECE gruppe 2/3) ..	31
Fastspænding uden sikkerhedsputen – ECE group 2/3 (15-36 kg) .....	33
Er dit barn korrekt sikret? .....	35
Pleje & vedligeholdelse .....	35
Sådan afmonteres betrækket .....	37
Afmonter betrækket fra den vipbare hovedstøtte .....	37
Afmonter betrækket fra hovedstøtten .....	37
Afmonter betrækket fra skulderstøtten .....	37
Afmonter betrækket fra seleputen .....	39
Afmonter betrækket fra sikkerhedsputen .....	39
Rengøring .....	39
Hvad gør du efter et uheld .....	41
Produktets levetid .....	41
Bortskaffelse .....	41
Garantibetingelser .....	43

SE

NO

DK



## KORREKT PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

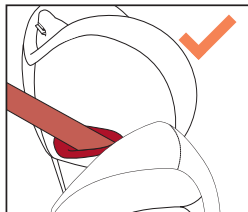
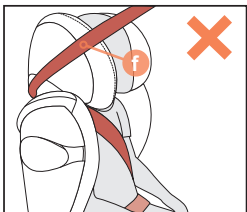
CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX med indragen ISOFIX CONNECT-system kan användas på alla fordonssäten med automatisk trepunkts säkerhetsbälten godkänd för transport av vuxna personer.

**WARNING! Bilbarnstolen är inte lämplig för användning med en två-punkt-eller höftbälte. Om bilbarnstolen är fastsatt med hjälp av ett tvåpunktsbälte, kan en olycka leda till svår eller och med livshotande skador på barnet.**

- I bilar med krockkuddar, ska du positionera passagerarsätet så långt bakåt som möjligt. Se dock till att den övre punkten var säkerhetsbältets utgång är på bilens dörrstolpa är placerat bakom bilbarnstolens överste matningspunkt för bilbältet.
- Följ alltid rekommendationerna från fordonstillverkaren.

**WARNING! Det diagonala bältet (f) måste löpa bakåt och får aldrig löpa fram till den övre punkten var säkerhetsbältets utgång är på bilens dörrstolpa. Om det inte är möjligt att justera sätet på detta sätt, t ex genom att flytta sätet lite framåt eller att använda bilbarnstolen på ett annat säte, är denna bilbarnstol inte lämplig för din bil.**

Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka skador i händelse av en olycka skall alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de i tillfälle av en kollision eller hård uppbromsning kastas runt och orsaka allvarliga skador.



**WARNING! Bilbarnstolen får inte användas på bilsätet som har sidan mot körriktningen. Användning av barnstolen är tillåten på bakåtvända säten, t.ex. i en van eller minibuss, förutsatt att sätet är tillåten för transport av en vuxen person. Observera att fordonets nackstöd inte får tas bort vid montering på ett bakåtvänd säte! Även om den inte används, måste bilbarnstolen alltid vara säkrad med säkerhetsbältet. Detta gäller även om bilbarnstolen redan är fastsatt i bilen med ISOFIX CONNECT-systemet. En osäkrad bilbarnstol kan skada andra passagerare och dig själv även vid nödbromsning eller i händelse av en mindre kollision.**

**Observera!** Lämna aldrig barnet utan uppsikt i fordonet.



## KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX kan anvendes uden brug af ISOFIX CONNECTsystem på alle bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer, der er godkendt til transport af voksne personer.

**ADVARSEL! Bilstolen må ikke anvendes med topkunsts- eller hoftese. Hvis autostolen er fastgjort med topkunstssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.**

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Når du gør det, bør du dog sikre dig, at sikkerhedsselens øverste udløbspunkt på dørstolpen er placeret bag autostolens øverste seleføringspunkt.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

**ADVARSEL! Diagonalselen (f) skal løbe skråt tilbage, og må aldrig løbe frem til sikkerhedsselens øverste udløbspunkt i dit køretøj. Hvis det ikke er muligt at justere bilsædet så dette opnås, fx ved at skubbe bilsædet frem eller bruge autostolen på et andet sæde, da er denne autostol ikke egnet til dit køretøj.**

Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

**ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på bilsæder der vender siden til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, fx i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde! Selv når autostolen ikke er i brug, skal den altid være sikret med sikkerhedsselen. Dette gælder også, hvis autostolen allerede er fastgjort til køretøjet ved hjælp af ISOFIX CONNECT-systemet. En ikke fastgjort autostol kan skade andre passagerer og dig selv, selv når der kun udføres en nødopbremsning eller i tilfælde af en mindre kollision.**

**Bemærk!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen.



## KORREKT PLACERING I BILEN

CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX kan anvendes uden brug af ISOFIX CONNECTsystem på alle bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer, der er godkendt til transport af voksne personer.

**ADVARSEL! Autostolen må ikke anvendes med topkunsts- eller hoftese. Hvis autostolen er fastgjort med topkunstssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.**

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Hvis autostolen er fastgjort med topkunstssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

**ADVARSEL! Diagonalselen (f) skal løbe skråt tilbage, og må aldrig løbe frem til sikkerhedsselens øverste udløbspunkt i dit køretøj. Hvis det ikke er muligt at justere bilsædet så dette opnås, fx ved at skubbe bilsædet frem eller bruge autostolen på et andet sæde, da er denne autostol ikke egnet til dit køretøj.**

Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

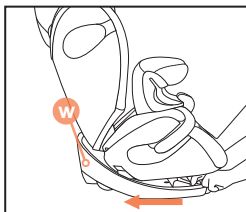
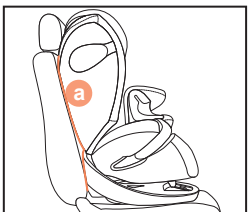
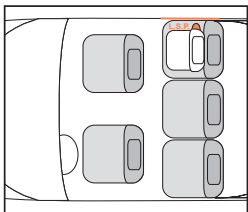
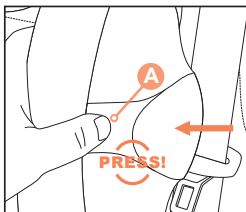
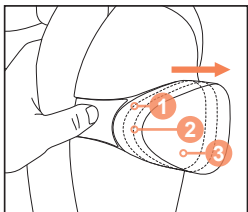
**ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på bilsæder der vender siden til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, fx i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde! Selv når autostolen ikke er i brug, skal den altid være sikret med sikkerhedsselen. Dette gælder også, hvis autostolen allerede er fastgjort til køretøjet ved hjælp af ISOFIX CONNECT-systemet. En ikke fastgjort autostol kan skade andre passagerer og dig selv, selv når der kun udføres en nødopbremsning eller i tilfælde af en mindre kollision.**

**Bemærk!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen.

SE

NO

DK



## AKTIVERING AV L.S.P.

Det linjära sidokollisionsskyddet (L.S.P.) kan förlängas i två steg genom att trycka på L.S.P. knapparna. Tillsammans med den initiala positionen, ger detta totalt tre olika L.S.P. inställningar.

**Observera!** Aktivera alltid L.S.P. systemet på den sida av bilbarnstolen som är ut mot bildörren (se illustrationen).

För att få L.S.P. systemet tillbaka i utgångsläget, trycka på L.S.P. knapparna igen och tryck L.S.P. systemet tillbaka in i utgångsläget.

## PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

Placera bilbarnstolen på lämplig plats i bilen.

- Se alltid till att hela ytan av ryggstödet (a) på CYBEX PALLAS M placeras helt in mot ryggstödet av fordonssätet. Bilbarnstolen får aldrig vara i liggande läge.
- Om fordonets nackstöd är i vägen, dra upp det, vänd bort eller ta bort det helt och hållet (undantag från detta, se avsnittet "KORREKT PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET") Ryggstödet (a) kommer att anpassa sig perfekt till praktiskt taget alla lutningar av fordonssätet.

**WARNING! Hela ytan av ryggstödet på CYBEX bilbarnstolen måste vara placerad mot ryggen på fordonssätet. För att garantera maximalt skydd av ditt barn, skall stolen vara i ett normalt upprätt läge!**

**Observera!** På vissa fordonssäten gjorda av känsliga material (t.ex. mocka, läder mm), kan användning av barnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgningar. För att förhindra detta, kan du t ex. placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. Se även rengöringsanvisningarna i denna användarhandbok; dessa rengöringsanvisningar måste följas innan du använder stolen första gången.

## AKTIVERING AV L.S.P.

Det lineære sidekollisionsbeskyttelsessystem (L.S.P.), kan udvides i to trin ved at trykke L.S.P.-knappen (s). Sammen med den oprindelige position, giver det i alt tre forskellige L.S.P.-indstillinger.

**Bemærk!** Aktiver altid L.S.P.'en på den siden af autostolen, der vender mod bildøren (se illustration).

For at skubbe L.S.P.'en tilbage igen, skal du trykke på L.S.P.-knappen igen og skubbe L.S.P.'en tilbage til udgangspositionen.

## PLASSERING AV BILSTOLEN I KJØRETØJET

Anbring autostolen på den rette plads i bilen.

- Sørg altid for, at hele fladen af ryglænet (a) på CYBEX PALLAS M er placeret helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. Autostolen må aldrig være i en liggende stilling.
- Hvis hovedstøtten på bilsædet er i vejen, da træk den ud og drej den væk eller fjern den helt (for undtagelser til dette, henvises til afsnittet "KORREKT PLACERING I BILEN") Ryglænet (a) vil perfekt tilpasse sig næsten enhver hældning på køretøjets sæde.

**ADVARSEL! Hele fladen af ryglænet på CYBEX-autostolen skal placeres helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. For at sikre maksimal beskyttelse til dit barn, skal bilsædet være i en normal oprejst position!**

**Bemærk!** På nogle bilsæder lavet af sarte materialer (f.eks. ruskind, læder etc.), kan brugen af autostole efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. Der henvises i denne forbindelse også til rengøringsanvisningerne i denne brugervejledning; disse rengøringsanvisninger skal bemærkes og overholdes, før du bruger autostolen for første gang.

## AKTIVERING AF L.S.P.

Det lineære sidekollisionsbeskyttelsessystem (L.S.P.), kan udvides i to trin ved at trykke L.S.P.-knappen (s). Sammen med den oprindelige position, giver det i alt tre forskellige L.S.P.-indstillinger.

**Bemærk!** Aktiver altid L.S.P.'en på den siden af autostolen, der vender mod bildøren (se illustration).

For at skubbe L.S.P.'en tilbage igen, skal du trykke på L.S.P.-knappen igen og skubbe L.S.P.'en tilbage til udgangspositionen.

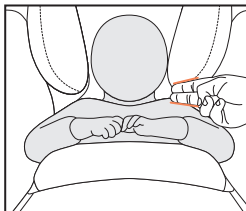
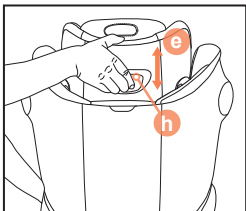
## PLACERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET

Anbring autostolen på den rette plads i bilen.

- Sørg altid for, at hele fladen af ryglænet (a) på CYBEX PALLAS M er placeret helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. Autostolen må aldrig være i en liggende stilling.
- Hvis hovedstøtten på bilsædet er i vejen, da træk den ud og drej den væk eller fjern den helt (for undtagelser til dette, henvises til afsnittet "KORREKT PLACERING I BILEN") Ryglænet (a) vil perfekt tilpasse sig næsten enhver hældning på køretøjets sæde.

**ADVARSEL! Hele fladen af ryglænet på CYBEX-autostolen skal placeres helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. For at sikre maksimal beskyttelse til dit barn, skal bilsædet være i en normal oprejst position!**

**Bemærk!** På nogle bilsæder lavet af sarte materialer (f.eks. ruskind, læder etc.), kan brugen af autostole efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. Der henvises i denne forbindelse også til rengøringsanvisningerne i denne brugervejledning; disse rengøringsanvisninger skal bemærkes og overholdes, før du bruger autostolen for første gang.

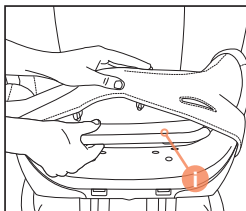
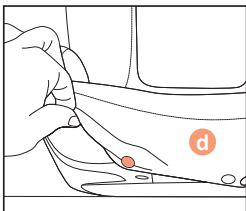


## ANPASSNING TILL KROPPSSTORLEK

För att anpassa CYBEX PALLAS M optimalt till ditt barns kroppsstorlek, medföljer en sätesinsats (i) som standard och sitter redan under sittklädseln.

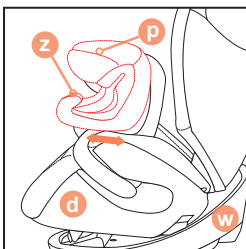
- Vi rekommenderar att du använder denna extra sätesinsats (i) för barn i ålderna 9-24 månader.
- Från 2 års ålder och framåt, är det inte längre nödvändigt att använda sätesinsatsen (i).
- Bilbarnstolen kan sedan helt enkelt anpassas till ditt barns storlek genom att använda det justerbara nack- och huvudstödet (e). För att göra detta, dra upp justeringshandtaget (h) för att låsa upp nack- och huvudstödet (e).
- Justera det så att det finns plats för två fingrar mellan den nedre kanten av huvudstödet (E) och skuldran av barnet.

**Observera!** Endast ett optimalt justerat nack- och huvudstöd (e) kan erbjuda ditt barn maximalt skydd och komfort och samtidigt säkra att det diagonala bältet kan monteras smidigt (f). Höjden på CYBEX PALLAS M kan justeras till en av två positioner.



## TA BORT DEN EXTRA SÄTESINSAETSEN

1. Lossa de främre tryckknappar i sittklädseln från sättet (d).
2. Dra klädseln uppåt och framåt tills du kan dra ut sätesinsatsen.
3. Sätesinsatsen måste tas bort enligt de åldersspecifikationer som anges ovan.



## JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDEN - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Genom att trycka på den centrala justeringsknappen (z), kan du anpassa säkerhetskudden till ditt barn. Håll ned den centrala justeringsknappen (z) medan du anpassar säkerhetskudden till ditt barn.

Sidoarmarna på säkerhetskudden (p) passar exakt mellan armstöden och sätet (d) och används för att stödja säkerhetskudden (p) på bilbarnstolen.

Justera säkerhetskudden (p) så att det är mot ditt barn, men inte trycker mot barnets kropp.

**WARNING! Säkerhetskudden (p) får endast användas i samband med bottenramen (w) upp till maximalt 18 kg!**

## TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE

For optimalt at tilpasse CYBEX PALLAS M til dit barns kropsstørrelse, leveres et sædeindlæg (i) som standard, og dette er allerede indsat under sædebetrækket.

- Vi anbefaler at bruge dette ekstra sædeindlæg (i) til børn i alderen 9 til 24 måneder.
- Fra alder 2 år og fremefter er sædeindlægget (i) ikke længere nødvendig.
- Sædet kan derefter justeres til dit barns krop blot ved hjælp af den justerbare hovedstøtte (e). For at gøre dette, trækkes justeringshåndtaget (h) opad for at udløse hovedstøtten (e).
- Juster hovedstøtten således, at der er plads til to fingre mellem den nedre kant af hovedstøtten (e) og barnets skulder.

**Bemærk!** Kun en optimalt justeret hovedstøtte (e) kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at den diagonale sele kan monteres uden problemer (f). Højden af CYBEX PALLAS M kan indstilles i tolv forskellige positioner.

## FJERNE DET EKSTRA SÆDEINDLÆGGET

1. Frigør de forreste trykknapper på betrækket af selepuden (d).
2. Træk betrækket op og fremad, indtil du kan trække sædeindlægget ud.
3. Sædeindlægget skal fjernes i overensstemmelse med aldersspecifikationerne angivet ovenfor.

## JUSTERING AV SIKKERHEDSPUTEN - ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved at trykke på den centrale justeringsknap (z), kan du tilpasse sikkerhedspuden til dit barn. Hold den centrale justeringsknap (z) nede, mens du tilpasser sikkerhedspuden til dit barn.

Sideflapperne på sikkerhedspuden (p) passer nøjagtigt mellem armlæen og selepudens overflade (d) og bruges til at understøtte sikkerhedspuden (p) på sædet. Juster sikkerhedspuden (p), så den er tæt ind til barnet uden dog at trykke mod barnets krop.

**ADVARSEL! Sikkerhedspuden (p) må kun anvendes sammen med bundrammen (w) op til maksimum 18 kg!**

## TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE

For optimalt at tilpasse CYBEX PALLAS M til dit barns kropsstørrelse, leveres et sædeindlæg (i) som standard, og dette er allerede indsat under sædebetrækket.

- Vi anbefaler at bruge dette ekstra sædeindlæg (i) til børn i alderen 9 til 24 måneder.
- Fra alder 2 år og fremefter er sædeindlægget (i) ikke længere nødvendig.
- Sædet kan derefter justeres til dit barns krop blot ved hjælp af den justerbare hovedstøtte (e). For at gøre dette, trækkes justeringshåndtaget (h) opad for at udløse hovedstøtten (e).
- Juster hovedstøtten således, at der er plads til to fingre mellem den nedre kant af hovedstøtten (e) og barnets skulder.

**Bemærk!** Kun en optimalt justeret hovedstøtte (e) kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at den diagonale sele kan monteres uden problemer (f). Højden af CYBEX Pallas M kan indstilles i tolv forskellige positioner.

## FJERNELSE AF DET EKSTRA SÆDEINDLÆG

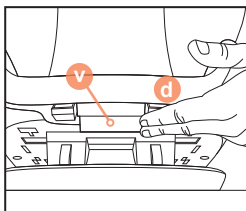
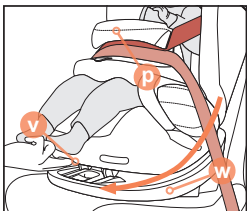
1. Frigør de forreste trykknapper på betrækket af selepuden (d).
2. Træk betrækket op og fremad, indtil du kan trække sædeindlægget ud.
3. Sædeindlægget skal fjernes i overensstemmelse med aldersspecifikationerne angivet ovenfor.

## JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN - ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved at trykke på den centrale justeringsknap (z), kan du tilpasse sikkerhedspuden til dit barn. Hold den centrale justeringsknap (z) nede, mens du tilpasser sikkerhedspuden til dit barn.

Sideflapperne på sikkerhedspuden (p) passer nøjagtigt mellem armlæen og selepudens overflade (d) og bruges til at understøtte sikkerhedspuden (p) på sædet. Juster sikkerhedspuden (p), så den er tæt ind til barnet uden dog at trykke mod barnets krop.

**ADVARSEL! Sikkerhedspuden (p) må kun anvendes sammen med bundrammen (w) op til maksimum 18 kg!**



## SITTANDE OCH LIGGANDE POSITION - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

För att få CYBEX PALLAS M till liggande läge, behöver fordonets eget bältssystem inte öppnas.

- Om ditt barn somnar under resan, kan du trycka på justeringsknappen (v) på undersidan av sittdynan (d), och CYBEX PALLAS M kommer att glida nedåt med hjälp av barnets vikt.

**VARNING! Justering av liggpositionen av föraren är förbjudet under resan!**

- För att återställa till upprätt sittpositionen från liggande ställning när barnet är ur sätet, tryck på justeringsknappen (v) igen och använd ett lätt tryck mot sittdynan (d) för att styra bilbarnstolen tillbaka upp.

**VARNING! Se alltid till att justeringsknappen (v) ger ett hörbart klick vid justering till liggande eller sittande position. Den liggande positionen är endast tillgänglig för Grupp 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med säkerhetskudde (p) och bottenramen (w).**

**Observera!** Se till att höftbältet (n) och diagonalbältet (f) alltid sitter stramt.

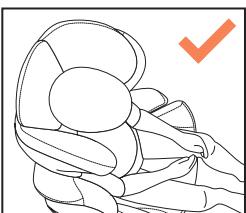
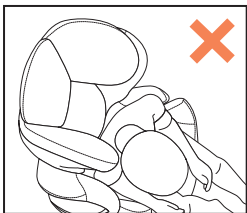
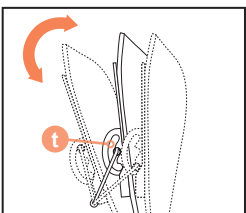
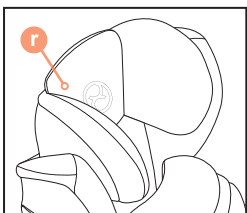
## LUTNINGSBAR NACK- OCH HUVUDSTÖD

Den lutningsbara nack- och huvudstödet bidrar till att förhindra barnets huvud från att falla framåt under sömnen. I händelse av en kollision, kommer nack- och huvudstödet följa rörelsen av ditt barns huvud framåt, låsa sig på plats och absorbera den efterföljande bakåtrörelsen av ditt barns huvud.

**Observera!** Se till att ditt barns huvud är alltid i kontakt med nack- och huvudstödet (r), eftersom det är det enda sättet att huvudstödet kan ge optimalt skydd mot sidokollisioner.

Lutningsvinkeln för nack- och huvudstödet kan ställas in till en av tre positioner. Nack- och huvudstödet kan flyttas framåt utan att flytta spaken till andra eller tredje position tills det låses i positionen. För att återgå till ursprungsläget, måste spaken manövreras och huvudstödet dras tillbaka.

**VARNING! Blockera aldrig låsmekanismen (t) med hjälp av föremål! I händelse av en olycka måste lutningsmekanismen kunna röra sig smidigt, annars kan ditt barn skadas!**



## SITTE- OG HVILESTILLING - ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

For at bringe CYBEX PALLAS M til hvilestilling, behøver køretøjets selesystem ikke at blive løsnet.

- Hvis dit barn falder i søvn under kørslen, skal du blot trykke på justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d). CYBEX PALLAS M vil da glide ned i hvilestilling ved hjælp af barnets vægt.

**ADVARSEL! Som fører af bilen er det forbudt at tilpasse autostolen til hvilestilling, mens du kører!**

- Når barnet er ude af autostolen igen, kan du rette sædet op til opretstående fra hvilestilling, ved at trykke på justeringsknappen (v) igen og med et let tryk mod selepuden (d) rette autostolen op.

**ADVARSEL! Sørg altid for, at justeringsknappen (v) giver et hørbart "klik", for at sikre, at den låser sig i sidde- eller hvilestilling. Hvilestilling er kun tilgængelig for gruppe 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med sikkerhed pude (p) og bundramme (w).**

**Bemærk!** Sørg for, at hofteselen (n) og diagonalselen (f) altid er stram.

### VIPBAR HOVEDSTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision, vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af dit barns hoved, låses på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af dit barns hoved.

**Bemærk!** Sørg for, at dit barns hoved er altid i kontakt med den vipbare hovedstøtte (r), da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

Vinklen på hovedstøtten kan indstilles i tre forskellige positioner. Den kan flyttes fremad uden først at flytte grebet til anden eller tredje position, indtil hovedstøtten låses i position. For at flytte hovedstøtten tilbage, skal grebet betjenes og hovedstøtten trækkes tilbage.

**ADVARSEL! Blokér aldrig låsemekanismen (t) ved hjælp af fremmede genstande! I tilfælde af en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!**

## SIDDE- OG HVILESTILLING - ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

For at bringe CYBEX PALLAS M til hvilestilling, behøver køretøjets selesystem ikke at blive løsnet.

- Hvis dit barn falder i søvn under kørslen, skal du blot trykke på justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d). CYBEX PALLAS M vil da glide ned i hvilestilling ved hjælp af barnets vægt.

**ADVARSEL! Som fører af bilen er det forbudt at tilpasse autostolen til hvilestilling, mens du kører!**

- Hvis dit barn falder i søvn under kørslen, skal du blot trykke på justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d). CYBEX PALLAS M vil da glide ned i hvilestilling ved hjælp af barnets vægt.

**ADVARSEL! Sørg altid for, at justeringsknappen (v) giver et hørbart "klik", for at sikre, at den låser sig i sidde- eller hvilestilling. Hvilestilling er kun tilgængelig for gruppe 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med sikkerhed pude (p) og bundramme (w).**

**Bemærk!** Sørg for, at hofteselen (n) og diagonalselen (f) altid er stram.

### VIPBAR HOVEDSTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision, vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af dit barns hoved, låses på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af dit barns hoved.

**Bemærk!** Sørg for, at dit barns hoved er altid i kontakt med den vipbare hovedstøtte (r), da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

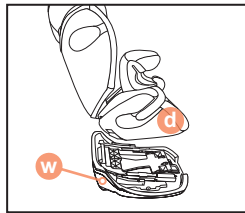
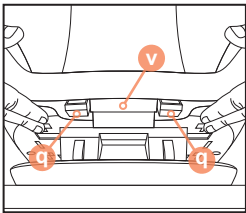
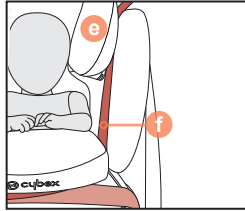
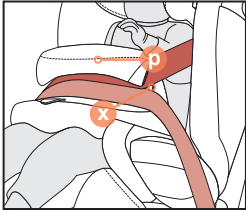
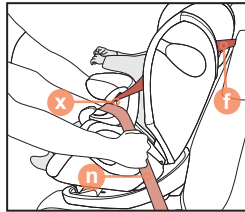
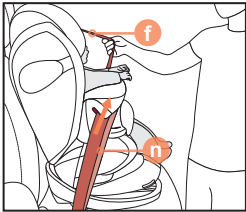
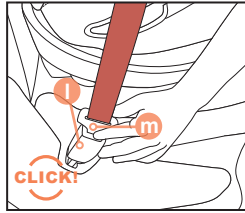
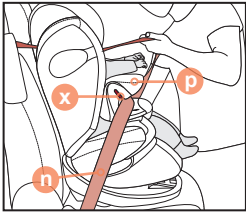
Vinklen på hovedstøtten kan indstilles i tre forskellige positioner. Den kan flyttes fremad uden først at flytte grebet til anden eller tredje position, indtil hovedstøtten låses i position. For at flytte hovedstøtten tilbage, skal grebet betjenes og hovedstøtten trækkes tilbage.

**ADVARSEL! Blokér aldrig låsemekanismen (t) ved hjælp af fremmede genstande! I tilfælde af en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!**

SE

NO

DK



## ANVÄNDNING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Monter på den tidigare justerade säkerhetskudden (p) (se avsnittet "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDEN").
2. Dra ut hela längden av bilens trepunktsbälte. Ta höftbältet (n) och placera den i den avsedda bältesstyrningen (x) i säkerhetskudden (p).

**VARNING! Undvik att tvinna bältet!**

**VARNING! Trepunktsbälte får endast införas i guiderna utsetts till detta syfte. Bältesguiderna beskrivs noggrant i denna manual och är också rödmarkerade på bilbarnstolen.**

3. Sätt låstungen (m) in i bälteslåset (l). Den måste låsas fast med ett hörbart "klick".
4. Dra åt höftbältet (n) genom att dra i diagonalbandet (f).
5. Mata diagonala bältet (f) parallellt med höftbältet (n) tillbaka in i bältesguiden (x).
6. Dra det diagonala bältet (f) tätt och se till att båda delar av bältet täcker hela bredden av säkerhetskudden (p) i bältesguiden (x).
7. Dra diagonalbältet (f) tätt genom bältesguiden (x) på säkerhetskudden (p) tills den är fastklämd inne i bältesguiden. Lägg sedan det diagonala bältet mellan huvud- och nackstödet (e) och axelstödet. Diagonalbältet behöver inte guidas genom bältesstyrningen i axelstöten för grupp 2/3.

## VÄXLA FRÅN PALLAS M TILL SOLUTION M (ECE GRUPP 1 TILL ECE GRUPP 2/3)

1. Ta bort säkerhetskudden (p).
2. Tryck på två frigöringsknapparna (q) på undersidan av sittdynan (d) och dra bort från ramen tills det finns ett visst motstånd.
3. Tryck på knappen för justering (v) och dra sätet från ramen (w) helt.

**Observera!** Förvara de borttagna delarna tillsammans och på en trygg och säker plats.

**VARNING! Återmontering görs i omvänd ordning. Följ anvisningarna för att kontrollera om alla delar du behöver finns tillhands.**

## FASTSPENNING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Indsæt nu den tidligere justerede sikkerhedspude (p) (se afsnittet "JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN").
2. Træk bilens trepunktssele ud i fuld længde. Tag hofseselen (n), og placer den i det angivne selestyr (x) på sikkerhedspuden (p).

### ADVARSEL! Vri aldrig selen!

**ADVARSEL! Trepunktsselen må kun sættes i selestyrene angivet til formålet. Selestyrene beskrives præcist i denne brugervejledning og er også markeret med rødt på autostolen.**

3. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Den skal låses på plads med et hørbart "klik".
4. Stram hofseselen (n) til ved at trække i diagonalselen. (f).
5. Før nu diagonalselen (f), parallelt med hofseselen (n) tilbage gennem selestyret (x).
6. Stram diagonaleselen (f) til og sørg for, at begge dele af selen dækker hele bredden af sikkerhedspuden (p) i selestyret (x).
7. Før nu diagonalselen (f) fast gennem selestyret (x) på sikkerhedspuden (p), indtil den er fastspændt inde selestyret. Placer nu diagonalselen mellem nakkestøtten (e) og skulderstøtten. Diagonalselen behøver ikke at være placeret i selestyret for gruppe 2/3 ved hovedstøtten.

## KONVERTERING FRA PALLAS M TIL SOLUTION M (ECE GRUPPE 1 TIL ECE GRUPPE 2/3)

1. Fjern sikkerhedspuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (q) på undersiden af selepuden (d), og træk denne væk fra bundrammen, indtil der er en vis modstand.
3. Tryk på justeringsknappen (v), og træk selepuden fuldstændigt af bundrammen (w)

**Bemærk!** Hold afmonterede dele sammen et trygt og sikkert sted.

**ADVARSEL! Genmonteringen af sædet foretages i præcis den omvendte rækkefølge. Brug vejledningen til på forhånd at tjekke, om alle dele er til stede.**

## FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Indsæt nu den tidligere justerede sikkerhedspude (p) (se afsnittet "JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN").
2. Træk bilens trepunktssele ud i fuld længde. Tag hofseselen (n), og placer den i det angivne selestyr (x) på sikkerhedspuden (p).

### ADVARSEL! Sno aldrig selen!

**ADVARSEL! Trepunktsselen må kun sættes i selestyrene angivet til formålet. Selestyrene beskrives præcist i denne brugervejledning og er også markeret med rødt på autostolen.**

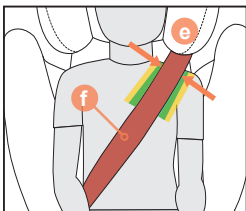
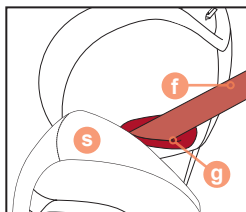
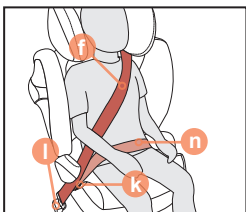
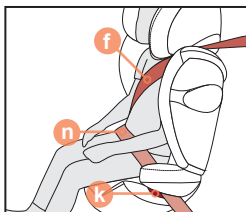
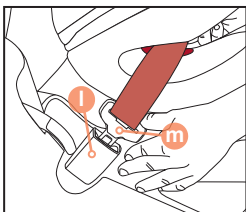
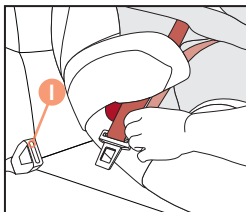
3. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Den skal låses på plads med et hørbart "klik".
4. Stram hofseselen (n) til ved at trække i diagonalselen (f).
5. Før nu diagonalselen (f), parallelt med hofseselen (n) tilbage gennem selestyret (x).
6. Stram diagonaleselen (f) til og sørg for, at begge dele af selen dækker hele bredden af sikkerhedspuden (p) i selestyret (x).
7. Før nu diagonalselen (f) fast gennem selestyret (x) på sikkerhedspuden (p), indtil den er fastspændt inde selestyret. Placer nu diagonalselen mellem nakkestøtten (e) og skulderstøtten. Diagonalselen behøver ikke at være placeret i selestyret for gruppe 2/3 ved hovedstøtten.

## KONVERTERING FRA PALLAS M TIL SOLUTION M (ECE GRUPPE 1 TIL ECE GRUPPE 2/3)

1. Fjern sikkerhedspuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (q) på undersiden af selepuden (d), og træk denne væk fra bundrammen, indtil der er en vis modstand.
3. Tryk på justeringsknappen (v), og træk selepuden fuldstændigt af bundrammen (w)

**Bemærk!** Hold afmonterede dele sammen et trygt og sikkert sted.

**ADVARSEL! Genmonteringen af sædet foretages i præcis den omvendte rækkefølge. Brug vejledningen til på forhånd at tjekke, om alle dele er til stede.**



## ANVÄNDNING AV BILBARNSTOLEN UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra trepunktsbälte rätt ut och mata den längs spännet (l) framför ditt barn.

### **WARNING! Undvik att tvinna bältet!**

2. Tryck bältesspännet (m) in i bälteslåset (l). Den måste låsas fast med ett hörbart "klick".
3. Placera sedan höftbälte (n) de nedre bälteshållarna (k) under bilbarnstolens horn.
4. Drar det diagonala bälte (f) ordentligt för att dra åt höftbälte (n). Ju hårdare bälte sitter, desto bättre skydd mot skador. På sidan av låset (l) det diagonala bälte (f) och höftbälte (n) bör sättas in i den nedre bälteshållaran tillsammans på den sida där bälteslåset sitter (k).

### **WARNING! Fordonsbältesspänne (l) får aldrig korsa armstödet. Om bälte systemet är för lång, är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av din bil.**

5. Midjebälte (n) ska ha matas genom de nedre bälteshållarna (k) på båda sidorna av sittyndan (D).

**Observera!** Lär ditt barn från början att alltid att kontrollera att säkerhetsbälte sitter stramt och om det behövs, hur man dra åt bälte själva.

### **WARNING! Höftbälte (n) måste löpa så nära som möjligt i linje med den övre delen av barnets ben för att erbjuda maximalt skydd i händelse av en kollision.**

6. Mata nu diagonalbälte (f) genom den övre bältesguiden (g) i axelstötten (e) tills det är inuti bältesstyringen.

Säkerställ att det diagonalbälte (f) går mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Om nödvändigt, justera höjden på nack- och huvudstödet för att ändra positionen av bälte. Höjden på nack- och huvudstödet (e) kan fortfarande justeras när stolen är monterad i bilen.

## FASTSPENNING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen ud foran dit barn og før seletungen (m) frem til selepændet (l).

### ADVARSEL! Vri aldrig selen!

2. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Det skal låses på plads med et hørbart "klik".
3. Placér hofteselen (n) i autostolens nedre selestyr (k).
4. Træk nu i diagonalselen (f) for at stramme hofteselen (n) ind til barnet. Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På siden ved selespændet (l) skal diagonalselen (f) og hofteselen (n) sammen indsættes i det nedre selestyr (k).

**ADVARSEL! Køretøjet selespænde (l) må aldrig krydse op over selestyret. Hvis selesystemet er for langt, er autostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl, skal du kontakte producenten af dit køretøj.**

5. Hofteselen (n) bør være placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).

**Bemærk!** Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendigt hvordan barnet selv kan stramme selen.

**ADVARSEL! Hofteselen (n) skal føres så lavt som muligt på begge sider langs dit barns hofte for optimal effekt i tilfælde af en ulykke.**

6. Før nu diagonalselen (f) til det øverste selestyr (g) i skulderstøtten (e), indtil det er på plads i selestyret.

Sørg for, at den diagonale sele (f) løber mellem ydersiden af barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendigt, kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten (e) kan stadig justeres, mens stolen er i bilen.

## FASTSPÆNDING UDEN SIKKERHEDSPUDE – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen ud foran dit barn og før seletungen (m) frem til selepændet (l).

### ADVARSEL! Sno aldrig selen!

2. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Det skal låses på plads med et hørbart "klik".
3. Placér hofteselen (n) i autostolens nedre selestyr (k).
4. Træk nu i diagonalselen (f) for at stramme hofteselen (n) ind til barnet. Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På siden ved selespændet (l) skal diagonalselen (f) og hofteselen (n) sammen indsættes i det nedre selestyr (k).

**ADVARSEL! Køretøjet selespænde (l) må aldrig krydse op over selestyret. Hvis selesystemet er for langt, er autostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl, skal du kontakte producenten af dit køretøj.**

5. Hofteselen (n) bør være placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).

**Bemærk!** Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendigt hvordan barnet selv kan stramme selen.

**ADVARSEL! Hofteselen (n) skal føres så lavt som muligt på begge sider langs dit barns hofte for optimal effekt i tilfælde af en ulykke.**

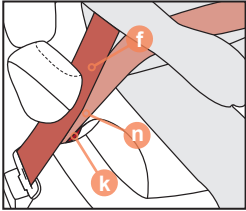
6. Før nu diagonalselen (f) til det øverste selestyr (g) i skulderstøtten (e), indtil det er på plads i selestyret.

Sørg for, at den diagonale sele (f) løber mellem ydersiden af barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendigt, kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten (e) kan stadig justeres, mens stolen er i bilen.

SE

NO

DK



## SITTER BARNET SÄKERT?

För att garantera en god säkerhet för ditt barn ska du alltid göra några enkla kontroller innan du börjar din resa som:

- höftbältet (n) har matats genom de nedre bälteshållarna (k) på båda sidor om bilbarnstolens säte (d).
- det diagonala bältet (f) på bältesspänne-sidan har matats genom den nedre bälteshållaren (k) av sätet.
- det diagonala bältet (f) har matats genom bältesguiden (g) rödmarkerade i axelstödet (e).
- det diagonala bältet (f) är med en lutning nedåt.
- hela bältet ligger tätt mot barnets kropp och är inte vridna.

## SKÖTSELSRÅD

För att kunna garantera bästa möjliga säkerhet för barnet ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet för eventuella skador. De mekaniska delarna fungera felfritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet osv. eftersom detta kan skada bilbarnstolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.

Se till att endast en original CYBEX klädsel används, eftersom klädseln är en viktig del av bilbarnstolens funktion. Avtagbar klädsel kan erhållas från en specialiserat återförsäljer.

## ER DIT BARN KORREKT SIKRET?

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke, før påbegyndelse af rejsen, at:

- hofteselen (n) er placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).
- diagonalselen (f) på siden ved selespændet også er placeret i det nedre selestyr (k) på selepuden.
- diagonalselen (f) er ført gennem selestyret (g), markeret med rødt, i skulderstøtten (e).
- diagonalselen (f) har en hældning nedad.
- hele selen er tæt mod dit barns krop og ikke er snoet.

## PLEIE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre den bedst mulige beskyttelse af din autostol, er det nødvendigt, at du bemærker følgende:

- Alle vigtige dele af autostolen skal regelmæssigt undersøges for eventuelle skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde genstande f.eks i bildøren, i sædeskiner osv., der kan forårsage beskadigelse af sædet.
- Autostolen skal undersøges af producenten efter uheld, eller at være tabt eller lignende hændelse.

Det er vigtigt kun at anvende originalt CYBEX-betræk, da dette også er en væsentlig del af autostolens funktioner. Du kan anskaffe nyt betræk hos din specialforhandler.

## ER DIT BARN KORREKT SIKRET?

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke, før påbegyndelse af rejsen, at:

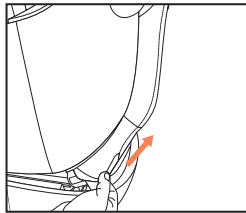
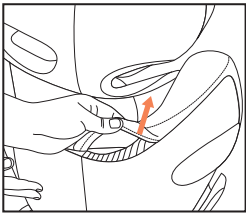
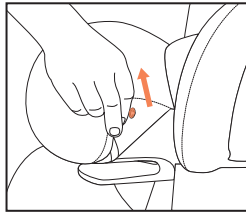
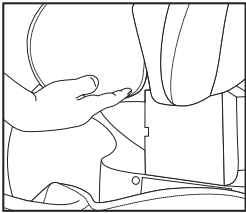
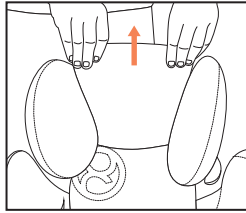
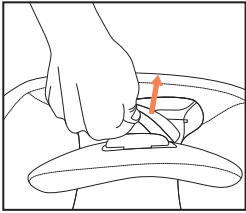
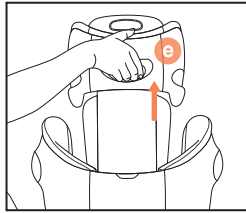
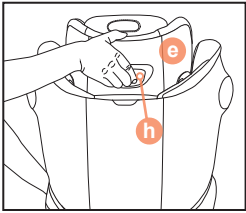
- hofteselen (n) er placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).
- diagonalselen (f) på siden ved selespændet også er placeret i det nedre selestyr (k) på selepuden.
- diagonalselen (f) er ført gennem selestyret (g), markeret med rødt, i skulderstøtten (e).
- diagonalselen (f) har en hældning nedad.
- hele selen er tæt mod dit barns krop og ikke er snoet.

## PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre den bedst mulige beskyttelse af din autostol, er det nødvendigt, at du bemærker følgende:

- Alle vigtige dele af autostolen skal regelmæssigt undersøges for eventuelle skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde genstande f.eks i bildøren, i sædeskiner osv., der kan forårsage beskadigelse af sædet.
- Autostolen skal undersøges af producenten efter uheld, eller at være tabt eller lignende hændelse.

Det er vigtigt kun at anvende originalt CYBEX-betræk, da dette også er en væsentlig del af autostolens funktioner. Du kan anskaffe nyt betræk hos din specialforhandler.



## TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL

Klädseln består av fyra delar (huvudstödet lutningsplatta, nack- och huvudstödet sidor, axelskyttet och sätet). Detta kompletteras av klädseln till säkerhetskudden. De fyra klädseldelarna är monterade i fästkanaler på kanten av bilbarnstolen och hålls på plats på flera ställen genom tryckknappar (se bild). När alla tryckknappar är lossnade, kan de enskilda delarna av klädseln tas bort från fästkanalerna.

För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna ovan i omvänd ordning.

**VARNING! Barnstolen får inte användas utan klädsel.**

## TA AV KLÄDSELN FRÅN HUVUDSTÖDETS LUTNINGSPLOTTA

Dra öppningen av klädseln över justeringshandtaget så att klädseln inte fastnar på justeringshandtaget när du drar upp det för att ta av det.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN NACK- OCH HUVUDETSTÖDETS SIDOR

Lossna de två tryckknappar på varje sida av den bakre delen av axelpartiet. Dra klädseln ur fästkanalen.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN AXELSKYTET

Dra klädseln ur fästkanalen.

## SÅDAN AFMONTERES BETREKKET

Betrækket består af fire dele (den vipbare hovedstøtteflap, hovedstøtten, skulderstøtten og selepuden/boosteren). Dette suppleres af betrækket til sikkerhedspuden.

De fire betrækdele er fastgjort til autostolen via betrækkanaler langs kanten af autostolen, og er flere steder fikseret ved hjælp af trykknapper (se illustrationer). Når du har løsnet alle trykknapper, kan hver enkelt betrækdel frigøres fra betrækkanalerne.

For at montere betrækket på autostolen igen, gøres dette i omvendt rækkefølge.

**ADVARSEL! Autostolen må aldrig anvendes uden betræk**

## AFMONTER BETREKKET FRA DEN VIPBARE HODESTØTTEN

Træk åbningen af betrækket fri af justeringshåndtaget således at betrækket ikke sidder fast på håndtaget, når du trækker det op for at fjerne det.

## AFMONTER BETREKKET FRA HODESTØTTEN

Frigør de to trykknapper på hver side af den bageste del af skulderområdet. Træk betrækket ud af betrækkanalerne.

## AFMONTER BETREKKET FRA SKULDERSTØTTEN

Træk betrækket ud af betrækkanalerne.

## SÅDAN AFMONTERES BETRÆKKET

Betrækket består af fire dele (den vipbare hovedstøtteflap, hovedstøtten, skulderstøtten og selepuden/boosteren). Dette suppleres af betrækket til sikkerhedspuden.

De fire betrækdele er fastgjort til autostolen via betrækkanaler langs kanten af autostolen, og er flere steder fikseret ved hjælp af trykknapper (se illustrationer). Når du har løsnet alle trykknapper, kan hver enkelt betrækdel frigøres fra betrækkanalerne.

For at montere betrækket på autostolen igen, gøres dette i omvendt rækkefølge.

**ADVARSEL! Autostolen må aldrig anvendes uden betræk.**

## AFMONTER BETRÆKKET FRA DEN VIPBARE HOVEDSTØTTE

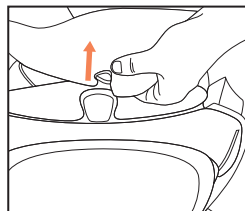
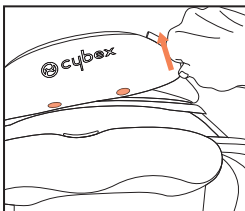
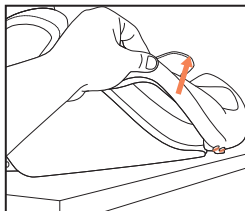
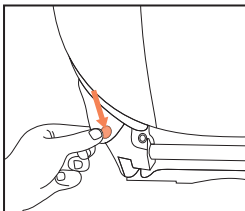
Træk åbningen af betrækket fri af justeringshåndtaget således at betrækket ikke sidder fast på håndtaget, når du trækker det op for at fjerne det.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA HOVEDSTØTTEN

Frigør de to trykknapper på hver side af den bageste del af skulderområdet. Træk betrækket ud af betrækkanalerne.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA SKULDERSTØTTEN

Træk betrækket ud af betrækkanalerne.

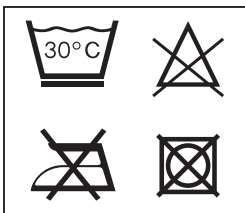


## TA AV KLÄDSELN FRÅN SÄTET

Lossna de fyra tryckknappar på framsidan och baksidan. Dra av klädseln över armstöden/hornen och längs sittytan.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN SÄKERHETSKUDDEN

Lossna de två tryckknappar i säkerhetskudden. Dra sedan av klädseln runt kudden mot den tredje fästningspunkten runt den centrala justeringsknappen och släpp klädseln på gummiögla på justeringsknappen.



## RENGÖRING

**Observera!** Klädseln får endast tvättas i 30° C med ett skonsamt tvättprogram. Tvättning vid mer än 30° C kan resultera i missfärgning av klädseln. Vänligen tvätta klädseln separat från annan tvätt och torka inte i torktumlaren! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

**WARNING! Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!**

## AVMONTER BETRÆKKET FRA SELEPUTEN

Frigør de fire trykknapper af betrækket på forsiden og bagsiden. Træk nu betrækket af armlænene og langs siddefladerne.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA SELEPUTEN

Frigør de fire trykknapper af betrækket på forsiden og bagsiden. Træk nu betrækket af armlænene og langs siddefladerne.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA SIKKERHEDSPUDEN

Frigør de to trykknapper af sikkerhedspudebetrækket. Træk herefter betrækket omkring sikkerhedspuden mod det tredje fastgørelsespunkt omkring den centrale justeringsknap, og frigør betrækket fra gummiøsknen ved justeringsknappen.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA SIKKERHEDSPUDEN

Frigør de to trykknapper af sikkerhedspudebetrækket. Træk herefter betrækket omkring sikkerhedspuden mod det tredje fastgørelsespunkt omkring den centrale justeringsknap, og frigør betrækket fra gummiøsknen ved justeringsknappen.

## RENGJØRING

**Bemærk!** Betrækket må kun vaskes ved 30°C finvask. Vask ved mere end 30°C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

## RENGØRING

**Bemærk!** Betrækket må kun vaskes ved 30°C finvask. Vask ved mere end 30°C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

**ADVARSEL! Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!**

**ADVARSEL! Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!**

SE

NO

DK

## ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

**WARNING! Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste bilbarnstolen bytas ut. I tveksamma fall, kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.**

## PRODUKTETS HÅLLBARHET

CYBEX PALLAS M Barnstolen är konstruerad för att uppfylla sitt syfte för en förväntad livslängd på upp till 11 år. Eftersom bilar kan utsättas för höga svängningar i temperatur och oförutsedda påfrestningar, ta del av följande punkter:

- Om bilen är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas ut ur bilen eller täckas över med en ljus duk.
- Undersök regelbundet alla plast och metalldelar av sätet för eventuella skador eller förändringar i form och färg. Om du märker några förändringar, måste barnstolen kasseras eller undersökas av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i tyget, i synnerhet färgförändringar är normala efter år av användning i en bil och utgör inte ett fel.

## ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder och lokalt. För att garantera en korrekt hantering av barnstolen, kontakta din kommunala myndighet för avfallshantering. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering där du bor.

## HVA GJØR DU ETTER ET UHELL

**ADVARSEL!** Hvis du har vært involvert i en ulykke, kan bilstolen have fået skader, der ikke er synlige. Udskift autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivl bør du kontakte din forhandler eller producenten.

## PRODUKTETS LEVETID

CYBEX PALLAS M er designet til at opfylde sine specifikationer i hele levetiden på cirka 11 år. Men da der kan være meget store temperatursvingninger og uforudsigelige belastninger i køretøjet, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis køretøjet er udsat for direkte sollys i længere tid, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækket med et lyst klæde.
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele for skader, deformation eller farveændring. Hvis du opdager nogen ændringer, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og eventuelt udskiftes af producenten.
- Ændringer i betrakket, især blegning, er helt normalt når det anvendes i et køretøj og forring ikke autostolens funktion.

## BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af autostolens levetiden, skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre en korrekt bortskaffelse af autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndteringsmyndighed. I alle tilfælde skal du være opmærksom på de regler, der gælder for bortskaffelse af affald i dit land.

## HVAD GØR DU ETTER ET UHELD

**ADVARSEL!** Hvis du har vært involvert i en ulykke, kan autostolen have fået skader, der ikke er synlige. Udskift autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivl bør du kontakte din forhandler eller producenten.

## PRODUKTETS LEVETID

CYBEX PALLAS M er designet til at opfylde sine specifikationer i hele levetiden på cirka 11 år. Men da der kan være meget store temperatursvingninger og uforudsigelige belastninger i køretøjet, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis køretøjet er udsat for direkte sollys i længere tid, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækket med et lyst klæde.
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele for skader, deformation eller farveændring. Hvis du opdager nogen ændringer, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og eventuelt udskiftes af producenten.
- Ændringer i betrakket, især blegning, er helt normalt når det anvendes i et køretøj og forring ikke autostolens funktion.

## BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af autostolens levetiden, skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre en korrekt bortskaffelse af autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndteringsmyndighed. I alle tilfælde skal du være opmærksom på de regler, der gælder for bortskaffelse af affald i dit land.

## **GARANTI**

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom en period av tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkningsgaranti). I händelse av att ett tillverkningseller materialfel skulle uppstå, kommer vi - efter eget gottfinnande - antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta det med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, namnet på återförsäljaren och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om den här produkten föras eller sändas till tillverkaren eller någon annan person än den återförsäljare som ursprungligen sålde denna produkt till en konsument. Garantin gäller endast om produkten kontrollerades med hänsyn till fullständighet, fabrikationsfel och materialfel omedelbart efter köpet. Om produkten köptes genom ett postorder utlopp, måste det kontrolleras med avseende på fullständighet, fabrikationsfel och materialfel omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel genast sluta använda produkten och för den genast direkt till den återförsäljare som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i en rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av felaktigt missbruk, felanvändning, miljöpåverkan (vatten, eld, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid har använts i enligt instruktionerna, om eventuella förändringar och service har utförts av behöriga personer och om de ursprungliga komponenter och tillbehör har använts.

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTIBETINGELSER

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår inden for garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning, eller - efter vores skøn - blive udskiftet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet er undersøgt grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter indkøbet. Hvis produktet er købt via postordre undersøges produktet grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTIBETINGELSER

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår inden for garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning, eller - efter vores skøn - blive udskiftet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet er undersøgt grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter indkøbet. Hvis produktet er købt via postordre undersøges produktet grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



## Hyvä asiakas,

Kiitos, että olet ostanut CYBEX PALLAS M turvaistuimen. Turvallisuus, mukavuus ja helppokäyttöisyys ovat olleet meille tärkeimpiä seikkoja kehittäessämme CYBEX PALLAS M turvaistuinta. Tämä tuote on valmistettu erittäin vativien laatuvaatimusten mukaisesti ja se täyttää tiukimmatikin turvallisuusvaatimukset..

## Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za izbiro otroškega avto sedeža CYBEX PALLAS M. Varnost, udobje in enostavna uporaba so bila najpomembnejša načela, uporabljena pri razvoju otroškega avto sedeža CYBEX PALLAS M. Sedež je izdelan pod strogim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

## Poštovani kupci,

Hvala što ste kupili CYBEX PALLAS M dječju sjedalicu. Tijekom razvoja CYBEX PALLAS M dječje sjedalice usredotočili smo se na sigurnost, komfor i udobnost korisnika. Ovaj proizvod je izrađen pod posebnom kontrolom kvalitete i sukladan je najstrožim sigurnosnim zahtjevima.



PALLAS M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



SOLUTION M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## Hyväksyntä

CYBEX PALLAS M

Istuintyyntyyn selkänojalla ja pääntuella sekä säädettävällä jalustalla ja etutyynyillä.

### Suositus:

Ikä: n. 9 kk - 4 v.

paino: 9-18 kg

Sopii vain autoihin, joissa on automaattiset

3-pisteturvavyöt ECE vaatimuksen R16 tai vastaavan mukaisesti.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M -ryhmä 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M - ryhmät 2/3, 15 - 36 kg

## Certificiranje

CYBEX PALLAS M

jahač z oporo za hrbet in oporo za glavico na prilagodljivem osnovnem okvirju s po višini nastavljivo varnostno blazino.

### Prilagodljiv za:

Starost: od približno 9 mesecev do 4 let

Teža: 9-18 kg

Primeren le za sedeže, s 3-točkovnim samozateznim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16 ali primerljivim standardom.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - skupina 1, 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION M - skupina 2/3, 15 do 36 kg

## Certifikacija

CYBEX PALLAS M

Autosjedalica s naslonom za glavu na prilagodljivo bazi sa sigurnosnim jastučićima koji se mogu prilagoditi po visini.

### Preporučeno za:

Dob: Približno od 9 mjeseci do 4 godine

Težina: 9-18 kg Prikladno samo za sjedala vozila s

automatskom regulacijom pojasa na tri točke koja su odobrena sukladno ECE regulativi R16 ili drugom usporedivom standardu.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - grupa 1, 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION M - grupa 2/3, 15 do 36 kg

# FI

# Sisällys

**VAROITUS! Varmistaaksesi parhaan turvallisuuden lapsellesi, CYBEX PALLAS M turvaistuinta tulee käyttää näiden käyttöohjeiden mukaisesti.**

**Huom!** Pidä aina nämä käyttöohjeet saatavilla (esim. niille varatussa lokerossa selkänojan takana.)

**Huom!** Maaakohtaiset vaatimukset (esim. koskien värikoodeja turvaistuimessa) saattavat aiheuttaa eroavaisuuksia tuotteissa. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen oikeaan toimivuuteen.

Lyhyt käyttöohje Ryhmä 1 (9-18 kg).....	2
Lyhyt käyttöohje Ryhmä 2/3 (15-36 kg).....	3
Hyväksyntä .....	46
Turvaistuimen oikea sijoitus autossa .....	48
L.S.P. sivutörmäyssuojien aktiivointi.....	50
Turvaistuimen asennus auton istuimelle.....	50
Säätö lapsen koon mukaan .....	52
Korokelevyn poistaminen .....	52
Etutyynyn säätö – ECE ryhmä 1 (9-18 kg).....	52
Lepoasento – ECE ryhmä 1 (9-18 kg).....	54
Syvyys säädettävä niskatuki .....	54
Lapsen kiinnittäminen etutyynyillä – ECE ryhmä 1 (9-18 kg).....	56
PALLAS M muuntaminen (ECE ryhmästä 1 SOLUTION M ECE ryhmään 2/3).....	56
Lapsen kiinnittäminen ilman etutyynyä – ECE ryhmä 2/3 (15-36 kg).....	58
Onko lapsesi oikein kiinnitetty?.....	60
Käyttö ja huolto .....	60
Istuimen päällisen poistaminen.....	62
Niskatuen läpän irrotus.....	62
Pääntuen päällisen irrotus.....	62
Päällisen irrotus hartiasuojista.....	62
Päällisen irrotus istuinosasta.....	64
Päällisen irrotus etutyynystä.....	64
Puhdistus .....	64
Miten toimia onnettomuuden jälkeen.....	66
Tuotteen käyttöikä .....	66
Hävittäminen.....	66
Takuuehdot .....	68

**OPOZORILO!** Da bi vašemu otroku zagotovili maksimalno zaščito, morate sedež CYBEX PALLAS M uporabljati tako, kot je opisano v navodilih.

**Opomba!** Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (npr. v označenem predelku na zadnji strani opore za hrbet).

**Opomba!** Predpisi, specifični za posamezne države (npr. v zvezi z barvnim kodiranjem na otroških sedežih) lahko pomenijo, da se lastnosti izdelka lahko razlikujejo po videzu, kar pa ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

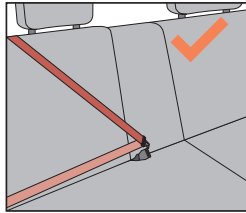
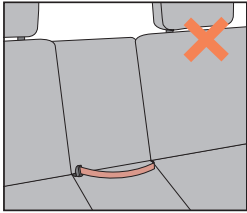
Kratka navodila skupina 1 (9-18 kg) .....	2
Kratka navodil skupina 2/3 (15-36 kg) .....	3
Certificiranje .....	46
Pravilna namestitvev sedeža v vozilo .....	49
Aktiviranje sistema L.S.P. ....	51
Namestitev sedeža v vozilo .....	51
Prilagoditev otrokovi velikosti .....	53
Odstranitev dodatnega sedežnega vložka .....	53
Prilagoditev varnostne blazine – ECE sk. 1 (9–18 Kg) .....	53
Sedeč in ležeč položaj – ECE skupina 1 (9-18 kg) .....	55
Prilagodljiva opora za glavo .....	55
Zavarovanje otroka z varnostno blazino – ECE sk. 1 (9-18 Kg) .....	57
Pretvorba iz PALLAS M v SOLUTION M (ECE sk. 1 V ECE sk. 2/3) .....	57
Zavarovanje otroka brez blazine – ECE sk. 2/3 (15-36 Kg) .....	59
Je vaš otrok pravilno zavarovan? .....	61
Nega in vzdrževanje .....	61
Odstranitev sedežne prevleke .....	63
Odstranitev prevleke z zavihka opore za glavo .....	63
Odstranitev prevleke z opore za glavo .....	63
Odstranitev prevleke z ramenskega dela .....	63
Odstranitev prevleke z jahača .....	65
Odstranitev prevleke z varnostne blazine .....	65
Čiščenje .....	65
Kako ravnati po nesreči .....	67
Življenjska doba izdelka .....	67
Odlaganje izrabljenega izdelka .....	67
Garancijski pogoji .....	69

**UPOZORENJE!** U svrhu maksimalne zaščite vašeg djeteta, važno je koristiti CYBEX PALLAS M dječju sjedalico sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.

**Napomena!** Korisnički priručnik uvijek držite pri ruci (npr. u za to predviđenom odjeljku sa stražnje strane naslona za leđa).

**Napomena!** Uslijed različitih propisa u raznim zemljama (npr. kodiranje u bojama na dječjim sjedalicama) značajke proizvoda mogu se razlikovati. Međutim, to nimalo ne utječe na pravilno funkcioniranje proizvoda.

Kratke upute, skupina 1 (9-18 kg) .....	2
Kratke upute, skupina 2/3 (15-36 kg) .....	3
Certifikacija .....	46
Pravilno postavljanje sjedalice u vozilo .....	49
Aktiviranje L.S.P. Sustava .....	51
Postavljanje dječje sjedalice u vozilo .....	51
Podešavanje prema veličini tijela .....	53
Uklanjanje dodatnog umetka za sjedalo .....	53
Podešavanje sigurnosnog jastuka – ECE skupina 1 (9-18 kg) .....	53
Sjedeći i ležeći položaj – ECE skupina 1 (9-18 kg) .....	55
Podesivi naslon za glavu .....	55
Osiguravanje djeteta pomoću sigurnosnog jastuka – ECE skupina 1 (9-18 kg) .....	57
Prebacivanje iz PALLAS M dječje sjedalice u SOLUTION M sjedalicu (ECE skupina 1 do ECE skupina 2/3) .....	57
Vežanje pojasa bez sigurnosnog jastuka - ECE skupina 2/3 (15-36 kg) .....	59
Da li je vaše dijete pravilno vezano? .....	61
Održavanje proizvoda .....	61
Uklanjanje navlake sa sjedalice .....	63
Uklanjanje navlake s bočnog naslona za glavu .....	63
Uklanjanje navlake s oslonca za glavu .....	63
Uklanjanje navlake s naslona za ramena .....	63
Uklanjanje navlake sa sjedalice .....	65
Uklanjanje navlake sa sigurnosnog jastuka .....	65
Čišćenje .....	65
Što učiniti nakon nesreće .....	67
Trajnost proizvoda .....	67
Odlaganje .....	67
Uvjeti za jamstvo .....	69



## TURVAISTUIMEN OIKEA SIJOTUS AUTOSSA

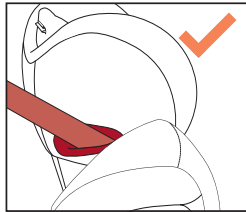
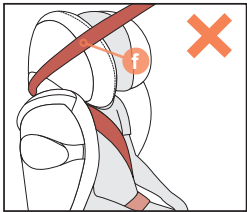
CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX sisäänvedettävällä ISOFIX Connect järjestelmällä voidaan käyttää kaikissa auton istuimilla joissa on kolmepiste automaattiturvavyöt ja jotka on tarkoitettu aikuisille henkilöille..

**VAROITUS! Istuinta ei sa käyttää kaksipiste lantiovyön kanssa. Käytettäessä 2-pistelantiovyötä onnettomuus voi aiheuttaa lapselle vakavia tai kohtalokkaita vammoja.**

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton etuistuin tulee asettaa takimmaiseen asentoonsa. Näin käytettäessä tulee varmistaa, että auton turvavyön tulee yläkiinnityskohdastaan suuntautua turvaistuimen turvavyöohjaimeen takaapäin.
- Noudata aina auton valmistajan ohjeita.

**VAROITUS! Olkavyön (f) tulee aina kulkea selkänojan takaa ja se ei koskaan saa tulla edestäpäin auton turvavyön yläohjainkohdasta turvaistuimeen. Jos ei ole mahdollista asentaa turvaistuinta tällä tavoin, esim. säätämällä turvaistuinta eteenpäin tai käyttämällä toista auton istuinta, tämä turvaistuin ei ole sopiva teidän autoon.**

Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa saattavat aiheuttaa vammoja kolarissa ja siksi ne tulee aina kiinnittää turvallisesti. Irrallaan ne saattavat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja.



**VAROITUS! Turvaistuinta ei saa käyttää auton istuimilla, jotka ovat sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Tämän turvaistuimen käyttö on sallittua selkä menosuuntaan olevilla auton istuimilla esim. matkailuautoissa ja minibusseissa, jos istuin on tarkoitettu aikuisille matkustajille. Huomaa! että auton istuimen niskatukea ei saa poistaa selkä menosuuntaan matkustettaessa. Turvaistuin tulee aina kiinnittää, vaikka lapsi ei istuisi siinä. Tämä on tärkeää, vaikka turvaistuin olisi kiinnitetty ISOFIX Connect järjestelmään. Kiinnittämätön turvaistuin saattaa vahingoittaa matkustajaa äkkijarrutuksessa tai pienissäkin kolaritilanteissa.**

**Huom!** Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.



## PRAVILNA NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILO

CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX s samozateznom sistemom ISOFIX Connect se lahko uporablja na vseh sedežih, opremljenih s 3-točkovnim samozateznom varnostnim pasom, odobrenih za prevoz odraslih oseb.

**OPOZORILO! Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.**

- V avtomobilih z varnostnimi mehi, morate sopotnikov sedež pomakniti kolikor je mogoče nazaj. Pri tem se prepričajte, da je zgornja točka avtomobilskega varnostnega pasu za volilom za pas pri otroškem sedežu.
- Vedno sledite navodilom proizvajalca avtomobila.

**OPOZORILO! Diagonalni pas (f) mora potekati poševno nazaj in nikoli ne naprej k zgornji točki varnostnega pasu v vozilu. Če otroškega sedeža ne morete namestiti na ta način, npr. s premikom avtomobilskega sedeža naprej ali z uporabo drugega sedeža v vozilu, ta otroški sedež ni primeren za vaše vozilo.**

Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru, se lahko prevrnejo in povzročijo usodne poškodbe.

**OPOZORILO! Uporaba otroškega sedeža ni dovoljena na avtomobilskih sedežih, ki so montirani ob straneh vozila. Uporaba otroškega sedeža je dovoljena na nazaj obrnjenih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, vendar le v primeru, če so sedeži registrirani za prevoz odraslih oseb. Če sedež namestite na avtomobilski sedež, obrnjen nasproti smeri vožnje, na smete odstraniti opore za glavo pri avtomobilskem sedežu! Otroški sedež mora biti vedno zavarovan z varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni vašega malčka. To velja tudi v primeru, če je bil otroški sedež že pritrjen v vozilo s pomočjo sistema ISOFIX Connect. Če pri zaviranju v sili ali v primeru manjšega trka lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike in vas same.**

**Opomba!** Nikoli ne puščajte otroka samega v vozilu.



## PRAVILNO POSTAVLJANJE SJEDALICE U VOZILO

CYBEX PALLAS M / PALLAS M-FIX sa samozateznom ISOFIX Connect sustavom može se koristiti na svim sjedalicama, opremljenim samozateznom sigurnosnim pojasom s 3 točke vezanja, odobrenim za prijevoz odraslih osoba.

**UPOZORENJE! Nemojte koristiti dječju sjedalicu s pojasom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad vežete dijete sa sigurnosnim pojasom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede u slučaju sudara**

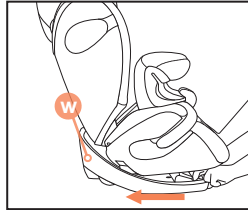
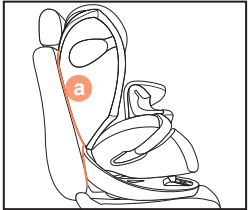
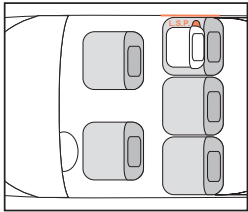
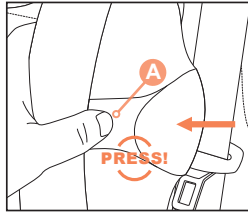
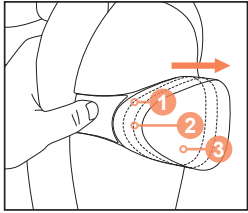
- U vozilima opremljenim zračnim jastukom, molimo pomaknite suvozačevo sjedalo što je više moguće prema nazad. Pri tome pazite da gornja točka pojasa sjedala vozila ostane iza vodilice pojasa dječje sjedalice.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

**UPOZORENJE! Dijagonalni pojas (f) mora biti postavljen dijagonalno odostraga, te nikad ne smije biti postavljen prema naprijed po prednje gornje točke pojasa na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječje sjedalice na drugom sjedalu u vozilu, onda dječja sjedalica nije prikladna za to vozilo.**

Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni predmeti mogu postati opasni projektili tijekom sudara i uzrokovati po život opasne ozljede.

**UPOZORENJE! Dječja sjedalica se ne smije koristiti u vozilima sa bočno postavljenim sjedištima. Korištenje autosjedalice dozvoljeno je na sjedalima koja su okrenuta unazad (npr. minibus) pod uvjetom da je sjedalica registrirana za prijevoz odraslih osoba. Molimo pazite da ne vadite naslon za glavu kad ugrađujete dječju sjedalicu na sjedalo u obrnutom položaju od smjera kretanja! Dječja sjedalica mora biti osigurana sigurnosnim pojasom čak i kad nije u upotrebi. Gore navedeno vrijedi i u slučaju da je dječja sjedalica već učvršćena na sjedalo s ISOFIX CONNECT sustavom. Neosigurana dječja sjedalica može ozlijediti vozača ili ostale putnike čak i u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili manjeg sudara.**

**Napomena!** Nikada ne ostavljajte dijete u vozilu bez nadzora.



## L.S.P. SIVUTÖRMÄYSSUOJEN AKTIVOINTI

“Lineaarinen sivutörmäyssuoja” (L.S.P.) voidaan säätää kahteen eri asentoon L.S.P. painikkeella (s). Yhdessä perusasennon kanssa L.S.P. mahdollistaa kolme eri säätöasentoa.

**Huom!** Aktivoi aina L.S.P. istuimen auton oven ja ikkunan puolella.

Halutessasi L.S.P.:n takaisin sisään, paina L.S.P. painiketta ja työnnä L.S.P. takaisin alkuperäiseen asentoon istuimen selkänojan sisään.

## TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTON ISTUIMELLE

Sijoita aina turvaistuin sopivimmalle paikalle autossa.

- Varmista aina, että selkänoja (a) CYBEX PALLAS M istuimessa nojaa aina tasaisesti auton istuimen selkänojaan. Turvaistuin ei saa koskaan olla makaavassa asennossa.
- Jos auton istuimen niskatuki on tiellä, vedä se ylös, käännä ympäri tai poista kokonaan. (poikkeuksena tähän katso kohtaa “ISTUIMEN OIKEA SIJOITUS AUTOSSA”) Selkänoja (a) säätyy täydellisesti auton istuimen selkänojan asennon mukaan.

**VAROITUS!** CYBEX turvaistuimen selkänojan tulee asettua kauttaaltaan auton istuimen selkänojaa vasten . Parhaan turvallisuuden saavuttamiseksi turvaistuimen tulee olla tavanomaisessaa pystyimmässä asennossa!

**Huom!** Joidenkin autojen arat verhoilumateriaaleissa (kuten plyyshi tai nahka.), turvaistuimen käyttö saattaa aiheuttaa kulumista tai värimuutoksia. Välttääksesi tämän aseta turvaistuimen alle siihen tarkoitettu suojakangas tai esim. pyyhe. Katso myös tässä yhteydessä käyttöohjeen osiota, jossa annetaan ohjeita tuotteen ensimmäisestä käyttöönotosta.

## AKTIVIRANJE SISTEMA L.S.P.

Sistem »linearne zaštite v primeru bočnega trka« (L.S.P.) se lahko podaljša v dveh stopnjah s pritiskom na gumb L.S.P. Skupaj z začetnim položajem zagotavlja tri različne L.S.P. nastavitve.

**Opomba!** L.S.P. vedno aktivirajte na tisti strani sedeža, ki je obrnjena proti avtomobilskim vratom.

Če želite potisniti L.S.P. nazaj v ohišje, ponovno pritisnite gumb L.S.P. in potisnite L.S.P. v začetni položaj.

## NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILO

Namestite otroški sedež na ustrezen sedež v vozilu.

- Vedno se prepričajte, da se celotna površina opore za hrbet (a) pri sedežu CYBEX PALLAS M povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža. Otroški sedež ne sme biti nikoli v ležečem položaju.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite in obrnite ali pa jo povsem odstranite (za izjeme si oglejte poglavje »PRAVILNA NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILO«). Opora za hrbet (a) se bo popolnoma prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.

**OPOZORILO!** Celotna površina opore za hrbet otroškega sedeža CYBEX se mora povsem prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za zagotovitev optimalne zaštite vašega otroka, mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju!

**Opomba!** Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroških sedežev pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem neveščnostim, lahko pod sedež podložite na primer odejico ali brisačo. V zvezi s tem upoštevajte tudi naša navodila za čiščenje, ki jih najdete v teh navodilih; navodila za čiščenje morate upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

## AKTIVIRANJE L.S.P. SUSTAVA

Sustav "Linearno bočne zaštite" (L.S.P.) može se produžiti u dva koraka pritiskom na L.S.P. dugmad. Zajedno s inicijalnim položajem, on omogućava 3 različita L.S.P. postavljanja.

**Napomena!** Uvijek aktivirajte L.S.P. sustav na strani sjedalice prema vratima automobila.

Kako bi L.S.P. sustav vratili u kućište, ponovno pritisnite L.S.P. gumb i gurnite L.S.P. sustav natrag u početni položaj.

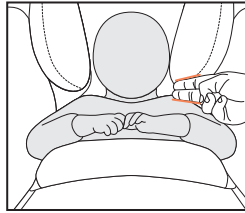
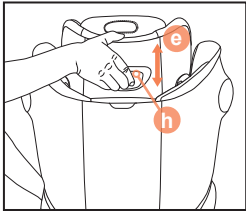
## POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILO

Postavite dječju sjedalicu na odgovarajuće sjedalo u automobilu.

- Pazite da je cijeli naslon za leđa CYBEX PALLAS M dječje sjedalice (a) postavljen uspravno na naslon za leđa sjedala u vozilu. Dječja sjedalica nikad ne smije biti postavljena u ležeći položaj.
- Ukoliko vam bude smetao naslon za glavu na sjedalu vozila, izvucite ga do kraja, okrenite ga ili ga potpuno uklonite (u iznimnim slučajevima, pogledajte poglavje "PRAVILNO POSTAVLJANJE SJEDALICE U VOZILO"). Naslon za leđa (a) može se optimalno postaviti na bilo koji nagib autosjedala.

**UPOZORENJE!** Cijela površina naslona za leđa CYBEX dječje sjedalice mora biti postavljena uspravno na naslon za leđa sjedala u vozilu. Kako bi vašem djetetu bila osigurana najbolja moguća zaštita, sjedalica mora biti postavljena u uspravni položaj!

**Napomena!** S obzirom na to da su neke navlake na autosjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.

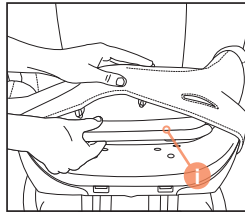
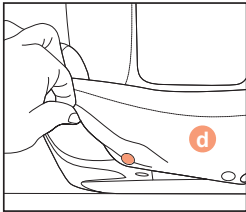


## SÄÄTÖ LAPSEN KOON MUKAAN

CYBEX PALLAS M turvaistuimen säätämiseksi lapsen kasvun mukaan korokelevy (i) on sijoitettuna istuinosan kankaan alle vakiovarusteena.

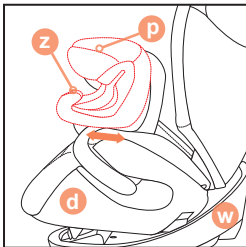
- Suosittelemme korokelevyn (i) käyttöä lapsella 9 -24 kk. iässä
- 25 kk iästä korokelevyn (i) käyttö ei ole enää tarpeellista.
- Turvaistuin voidaan säätää lapsen kasvun mukaisesti korkeussäädettävällä pääntuella (e). Tehdäksesi tämän vedä säätökahvasta (h) ylöspäin vapauttaaksesi pääntuen (e).
- Säädä se niin, että kaksi aikuisen sormeaa mahtuu pääntuen alakulman (e) ja lapsen hartioiden väliin.

**Huom!** Vain oikein säädetty pääntuki (e) varmistaa parhaan turvallisuuden ja mukavuuden ja ohjaa auton olkavyön oikean kulkukorkeuden (f). CYBEX PALLAS M turvaistuimen korkeus voidaan säätää 12 eri asentoon.



## KOROKELEVYN POISTAMINEN

1. Avaa istuinosan verhoilun painonapit (d).
2. Vedä verhoilukangasta eteenpäin kunnes voit poistaa korokelevyn istuimesta.
3. Korokelevy tulee poistaa noudattaen edellämainittuja ikäsuosituksia.
4. Voit asetaa korokelevyn takaisin paikoilleen.



## ETUTYYNYN SÄÄTÖ – ECE RYHMÄ 1 (9-18 KG)

Painamalla keskuslukitusnappia (z), voit säätää etutyynyä lapsellesi sopivaksi. Pidä lukitusnappi (z) painettuna, kun säädät etutyynyä.

Etutyynyn sivuohjaimet (p) sopivat tarkalleen istuinosan käsinojiin (d) ja ne tukevat myös istuintyynyä (p).

Säädä etutyyny(p) niin, että se ottaa kiinni lapsen vartaloon puristamatta sitä.

**VAROITUS!** Etutyynyn (p) käyttö on sallittua vain kallistusjalustan (w) kanssa ja ne tulee poistaa käytöstä, kun lapsen paino saavuttaa 18 kg!

## PRILAGODITEV OTROKOVI VELIKOSTI

Za optimalno prilagoditev sedeža CYBEX PALLAS M je bil kot standardna oprema že priložen sedežni vložek (i), ki je že vstavljen pod sedežno prevleko.

- Priporočamo, da ta dodaten sedežni vložek (i) uporabite za malčke, stare od 9 do 24 mesecev.
- Od 25 mesecev starosti dalje ta sedežni vložek (i) ni več potreben.
- Po tem času lahko sedež enostavno prilagajate otrokovi velikosti s prilagodljivo oporo za glavo (e). Regulirno ročico (h) potegnite navzgor, da sprostite oporo za glavo (e).
- Prilagodite jo tako, da je med spodnjim robom opore za glavo (e) in otrokovimi rameni za dva prsta prostora.

**Opomba!** Le optimalno prilagojena opora za glavo (e) nudi vašemu otroku maksimalno zaščito in udobje, hkrati pa zagotavlja gladko napeljavo diagonalnega varnostnega pasu (f). Višino sedeža lahko prilagodite v dvanajstih položajev.

## ODSTRANITEV DODATNEGA SEDEŽNEGA VLOŽKA

1. Sprednje pritisne gumba na sedežni prevleki odprite s sedežne blazine (d).
2. Sedežno prevleko potegnite z vodil navzgor in naprej, da lahko izvlečete sedežni vložek.
3. Sedežni vložek morate odstraniti v skladu z napotki glede malčkove starosti. Ponovno namestite sedežno prevleko in jo pripnite.
4. Sedežni vložek ponovno namestite v prvotni položaj in ga znova pritrdite.

## PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE – ECE SK. 1 (9–18 KG)

S pritiskom centralnega nastavitvenega gumba (z) lahko varnostno blazino prilagodite vašemu malčku. Med prilagajanjem varnostne blazine vašemu otroku, držite centralni nastavitveni gumb (z).

Stranska zavihka varnostne blazine (p) se natančno prilegata med opori za roke in jahačem (d) in služita kot opora varnostni blazini (p) na sedežu.

Varnostno blazino (p) prilagodite tako, da se bo opirala na otroka, vendar ne bo pritiskala na njegovo telo.

**OPOZORILO! Varnostno blazino (p) lahko uporabljate le v povezavi z okvirjem (w) in le do maksimalne teže 18 kg!**

## PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA

Za optimalno podešavanje CYBEX PALLAS M dječje sjedalice prema veličini tijela djeteta uključen je i umetak za sjedalicu (i), koji je već postavljen ispod navlake sjedala.

- Dodatni umetak za sjedalicu (i) preporučuje se za djecu u dobi od 9 do 24 mjeseci.
- Za djecu stariju od 25 mjeseci, umetak za sjedalicu više nije potreban.
- Dječju sjedalicu tada možete podesiti prema veličini tijela djeteta korištenjem podesivog naslona za glavu (e). Kako biste to učinili, povucite regulacijsku ručku (h) prema gore, te otpustite naslon za glavu (e)
- Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba naslona za glavu (e) i dječjeg ramena.

**Napomena!** Samo pravilno postavljen naslon za glavu (e) može osigurati vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost, dok istovremeno omogućava pravilno postavljanje dijagonalnog pojasa (f). Visina CYBEX PALLAS M dječje sjedalice može se podesiti u dvanaest položaja.

## UKLANJANJE DODATNOG UMETKA ZA SJEDALO

1. Otkopčajte prednje gumba na navlaci sjedišta sjedalice (d).
2. Povucite navlaku iz vodilica prema naprijed i prema gore, te izvucite van umetak za sjedalo.
3. Umetak za sjedalicu treba se ukloniti sukladno gore navedenoj dobi djeteta.
4. Nakon što ste uklonili umetak, namjestite navlaku na sjedalici u njen prvobitni položaj.
4. Umetak za sjedalicu ponovno postavite u prvotni položaj te ga iznova pričvrstite.

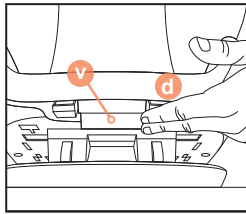
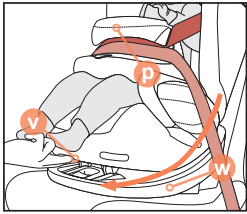
## PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pritiskom na centralni gumb za podešavanje (z), možete namjestiti sigurnosni jastuk prema tijelu vašeg djeteta. Držite stisnut centralni gumb za podešavanje (z) dok namještate sigurnosni jastuk prema tijelu vašeg djeteta.

Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) mogu se postaviti točno između oslonca za ruke i sjedišta sjedalice (d), te podupiru sigurnosni jastuk (p) za sjedalicu.

Sigurnosni jastuk (p) namjestite prema tijelu djeteta, ali pazite da ne vrši pritisak na njegovo tijelo.

**UPOZORENJE! Sigurnosni jastuk (p) može se koristiti samo ako je povezan s okvirom (w), te samo do maksimalne težine od 18 kg!**



## LEPOASENTO – ECE RYHMÄ 1 (9-18 KG)

Asettaaksesi CYBEX PALLAS M istuimen lepoasentoon, auton turvavyötä ei tarvitse avata.

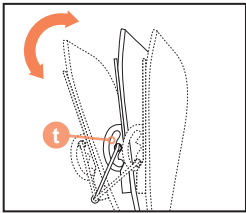
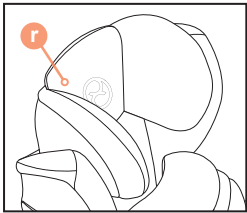
- Jos lapsi nukahtaa ajon aikana paina vain säätökahvaa (v) istuintyyntyn alla (d), ja CYBEX PALLAS M liikkuu alaspäin lapsen painosta.

**VAROITUS! Lepoasentoon säätämistä ei tule kuitenkaan suorittaa auton liikkeessä!**

- Palauttaaksesi istuin takaisin pystyasentoon lepoasennosta, paina säätökahvaa (v) jälleen työnnä kevyesti istuintyyntynä (d) ja ohjaa istuin taaksepäin ja ylös .

**VAROITUS! Varmista aina, että säätökahva (v) antaa kuuluvan äänen ”klik”, istuimen lukkiutuessa lepo- tai pystyasentoon. Lepoasento on käytössä vain ryhmässä 1 (9-18 kg) Pallas kokoonpanossa etutynyn (p) ja kallistusjalustan (w) kanssa.**

**Huom!** Varmista, että lantiovyö (n) ja olkavyö (f) ovat aina tiukalla.



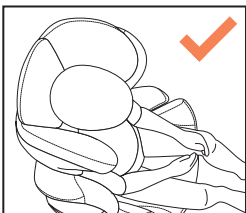
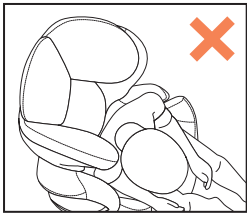
## SYVYSSÄÄDETTÄVÄ NISKATUKI

Syvyysäädettävä niskatuki estää lapsen pään vaarallisen painumisen rinnalle hänen nukkuessaan. Kolaritilanteessa niskatuki seuraa lapsen pään liikettä eteenpäin, lukkiutuu ja rajoittaa seuraavaa lapsen pään rajua liikerataa taaksepäin .

**Huom!** Varmista, että lapsen pää nojaa aina syvyysäädettävään niskatukeen (r), koska vain tällä tavoin pääntuki antaa parhaan suojan sivutörmäyksissä.

Niskatuen kulma voidaan säätää kolmeen eri asentoon. Se voidaan siirtää eteenpäin toiseen tai kolmanteen asentoon vetämällä sitä eteenpäin. . Palauttaaksesi niskatuki alkuperäiseen asentoon tulee sitä nostaa ja työntää taaksepäin.

**VAROITUS! Älä koskaan estä lukitusmekanismin (t) toimintaa ! Onnettomuustilanteessa niskatuen tulee toimia sujuvasti. Muuten lapsesi voi vahingoittua!**



## SEDEĆ IN LEŽEĆ POLOŽAJ – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Za premaknitev sedeža CYBEX PALLAS M v ležeć položaj, ni potrebno odpenjati avtomobilskega varnostnega pasu.

- Če vaš malček med vožnjo zaspi, preprosto pritisnite gumb za nastavitev (v) na spodnji strani sedežne blazine (d) in sedež CYBEX PALLAS M bo zaradi malčkove teže zdrsnil navzdol.

### OPOZORILO! Voznik med vožnjo ne sme prilagajati sedeža v ležeć položaj!

- Ko malček ni več v sedežu, lahko sedež spet vrnete v pokončen položaj s tem, da znova pritisnete gumb za nastavitev (v) in nežno pritisnete proti sedežni blazini (d), da dvignete otroški avto sedež.

**OPOZORILO! Vedno se prepričajte, da pri zataktnivi sedeža v ležeć ali sedeć položaj, gumb za nastavitev (v) odda slišen klik. Ležeć položaj je na voljo samo za skupino 1 (9-18 kg) v kombinaciji sedeža Pallas z varnostno blazino (p) in osnovnim okvirjem (w).**

**Opomba!** Pazite, da sta medenični (n) in diagonalni pas (f) vedno dobro zategnjena.

## PRILAGODLJIVA OPORA ZA GLAVO

Prilagodljiva opora za glavo preprečuje, da bi otrokova glavica med spanjem nevarno omahnila naprej. V primeru trka bo opora sledila premikanju otrokove glavice, se zaskočila in absorbirala kasnejše povratno premikanje otrokove glavice.

**Opomba!** Prepričajte se, da je otrokova glavica vedno v stiku s prilagodljivo oporo za glavo (r), saj lahko opora le na ta način zagotavlja optimalno zaščito v primeru bočnih trkov.

Naklonski kot opore za glavo je mogoče nastaviti v enega od treh možnih položajev. Lahko se premakne naprej brez premikanja ročice v drugi ali tretji položaj, dokler se opora ne zatakne. Za vrnitev v prvotni položaj, morate premakniti ročico in potegniti oporo nazaj.

**OPOZORILO! Zaskočnega mehanizma (t) nikoli ne blokirajte! V primeru trka se mora mehanizem za nastavitev naklona premikati gladko, sicer se lahko vaš otrok poškoduje!**

## SJEDEĆI I LEŽEĆI POLOŽAJ – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Kako biste CYBEX PALLAS M dječju sjedalico pomaknuli u ležeći položaj, nije potrebno otvarati sigurnosni pojas vozila.

- Ako tijekom putovanja vaše dijete zaspi, jednostavno pritisnite regulacijsko dugme (v) smješteno ispod sjedišta sjedalice (d) i CYBEX PALLAS M dječja sjedalica će se spustiti prema dolje koristeći težinu djeteta.

### UPOZORENJE! Vozač ne smije tijekom vožnje namještati sjedalicu u ležeći položaj!

- Kad dijete više nije u sjedalici, možete pomaknuti sjedalicu iz ležećeg u sjedeći položaj ako pritisnete dugme za podešavanje (v), lagano pritisnete sjedište sjedalice (d) i sjedalicu podignete prema gore u uspravni položaj.

**UPOZORENJE! Kad sjedalicu postavljate u sjedeći ili ležeći položaj, uvijek pazite da začujete klik kad stisnete gumb za podešavanje (v), jer tada je dječja sjedalica sigurno postavljena. Ležeći položaj je dopušten samo za skupinu 1 (9-18 kg), te u kombinaciji s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).**

**Napomena!** Pazite da su oba dva sigurnosna pojasa i preklapni pojas (n) i dijagonalni pojas (f) čvrsto zategnuti.

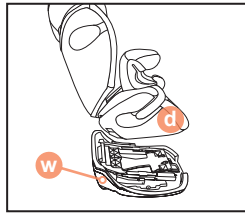
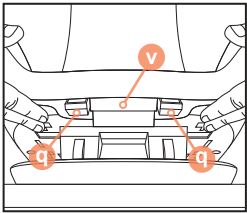
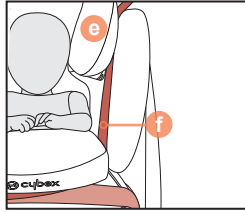
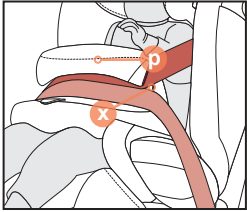
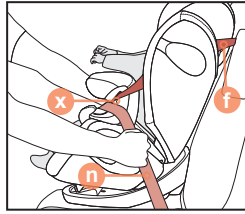
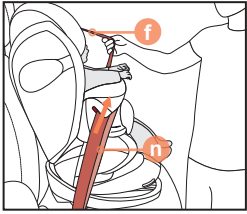
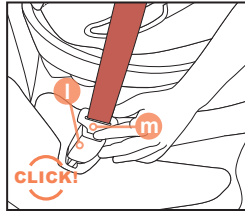
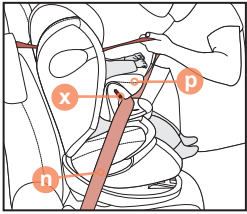
## PODESIVI NASLON ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu sprječava da glava djeteta pada prema naprijed dok spava. U slučaju sudara, podesivi naslon za glavu prati kretanje glave djeteta prema naprijed, apsorbira jačinu udara, te sprječava naglo kretanje glave djeteta.

**Napomena!** Pazite da je glava djeteta uvijek naslonjena na podesivi naslon za glavu (r), jer u protivnom naslon za glavu neće moći ispuniti svoju najvažniju funkciju, zaštitu od bočnih sudara.

Naslon za glavu može se nagnuti i podesiti u tri različita položaja. Može se pomaknuti prema naprijed bez pomicanja ručke u drugi ili treći položaj, sve dok ne sjedne na mjesto. Kako biste naslon za glavu vratili u prvobitni položaj, povucite ručku i povucite naslon za glavu prema natrag.

**UPOZORENJE! Nikada ne blokirajte uređaj za blokadu (t)! U slučaju sudara, kretanje mehanizma za podešavanje naslona za glavu mora biti nesmetano, jer u protivnom, vaše dijete može biti ozlijeđeno!**



## LAPSEN KIINNITTÄMINEN ETUTYYNYLLÄ – ECE RYHMÄ 1 (9-18 KG)

1. Asenna etukäteén säädetty etutyyny (p) (Katso osio “ETUTYYNYN SÄÄTÖ”).
2. Vedä ulos auton kolmepiste turvavyö koko pituudeltaan. Ota lantiovyö (n) ja aseta se muotoiltuun vyökujaan (x) etutyynyssä (p).

**VAROITUS! Älä laita turvavyötä kierteelle!**

**VAROITUS! Kolmepistevyö tulee sijoittaa vain sille tarkoitettuihin ohjaimiin. Turvavyöohjaimet on kuvattu tässä ohjeessa ja ne on myös merkitty punaisella turvaistuimessa.**

3. Aseta lukkokieli (m) lukkopesään (l). Sen tulee lukkiutua kuuluvasti “KLIK”.
4. Kiristä lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f).
5. Aseta nyt olkavyö (f) samansuuntaisesti lantiovyön (n) kanssa vyökujaan (x).
6. Vedä olkavyö (f) tiukalle ja varmista, että molemmat vyöt kulkevat koko matkan etutyynyssä (p) vyökujaa (x) pitkin.
7. Ohjaa olkavyö (f) tiukasti ohjaimen (x) kautta etutyynyssä (p) kunnes se kulkee ohjaimen sisällä. Aseta sitten olkavyö pääntuen (e) ja hartiasuojan väliin. Olkavyön ei tarvitse kulkea pääntuessa olevan vyöohjaimen kautta, joka on painoryhmiä 2/3 varten.

## PALLAS M MUUNTAMINEN (ECE RHMÄSTÄ 1 SOLUTION M ECE RYHMIIN 2/3)

1. Poista etutyyny (p).
2. Paina kahta vapautusnappia (q) istuinosan (d) alla ja työnnä jalustaa taaksepäin kunnes tunnet vastuksen.
3. Paina säätökahvaa (v) ja vedä istuinosa kokonaan ulos jalustasta (w).

**Huom!** Säilytä poistetut osat tallessa ja turvallisessa paikassa.

**VAROITUS! Ottaessasi turvaistuimen jälleen alkuperäiseen käyttömuotoon toimi päinvastoin. Katso ohjeista etukäteen, että kaikki tarvittavat osat ovat esillä.**

## ZAVAROVANJE OTROKA Z VARNOSTNO BLAZINO – ECE SK. 1 (9-18 KG)

1. Vstavite vnaprej prilagojeno varnostno blazino (p) (Glejte poglavje »PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE«).
2. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas po vsej dolžini. Primito medenični pas (n) in ga vstavite v označeno vodilo za pas (x) na varnostni blazini (p).

**OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan!**

**OPOZORILO! 3-točkovni pas lahko vstavite le v označena vodila. Vodila za pas so natančno opisana v teh navodilih in so tudi označena rdeče na otroškem sedežu.**

3. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Zatakni se mora s slišnim »KLIKOM«.
4. Potegnite diagonalni pas (f), da zategnete medenični pas (n).
5. Diagonalni pas (f) napeljite vzporedno z medeničnim pasom (n) nazaj v vodilo (x).
6. Zategnite diagonalni pas (f) in se prepričajte, da oba dela pasu po vsej širini varnostne blazine (p) potekata po vodilu (x).
7. Diagonalni pas (f) napeljite čvrsto skozi vodilo za pas (x) na varnostni blazini (p), dokler se ne vpne v notranjosti vodila. Nato diagonalni pas namestite med oporo za glavo (e) in oporo za ramena. Za skupino 2/3 diagonalnega pasu ni potrebno napeljati skozi vodilo za pas na opori za glavo.

## PRETVORBA IZ PALLAS M V SOLUTION M (ECE SK. 1 V ECE SK. 2/3)

1. Odstranite varnostno blazino (p).
2. Pritisnite gumba za sprostitev (q) na spodnji strani sedežne blazine (d) in jo potegnite proč od okvirja, dokler ne začutite odpora.
3. Pritisnite gumb za nastavitve (v) in potegnite sedež kompletno z okvirja (w).

**Opomba!** Odstranjene dele hranite skupaj na varnem mestu.

**OPOZORILO! Ko ponovno sestavljate sedež, natančno sledite postopku v obratnem vrstnem redu. S pomočjo navodil predhodno preverite, če so prisotni vsi sestavni deli.**

## OSIGURAVANJE DJETETA POMOČU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Sada umetnite prethodno podešeni sigurnosni jastuk (p) na dječju sjedalico. (Vidi poglavje „PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA“).
2. Izvucite sigurnosni pojas vozila po cijeljoj dužini. Uzmite preklonni pojas (n) i postavite ga u za to predviđenu vodilicu za pojas (x) na sigurnosnom jastuku (p).

**UPOZORENJE! Pazite da sigurnosni pojas nikad nije savinut!**

**UPOZORENJE! Sigurnosni pojas s uporištem u tri točke, može biti postavljen samo u za to predviđene vodilice. U ovom korisničkom priručniku naći ćete informacije vezane za vodilice za sigurnosni pojas. Vodilice na dječjoj sjedalici označene su crvenim.**

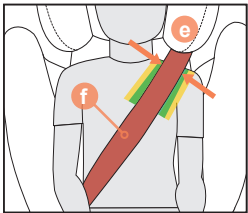
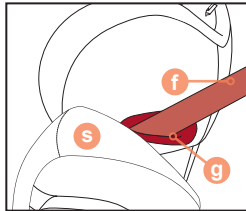
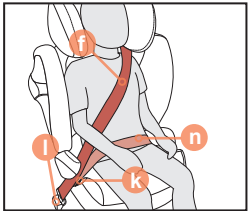
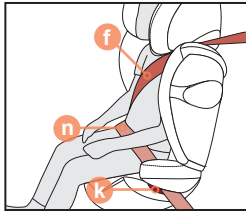
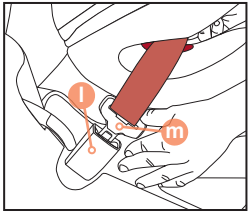
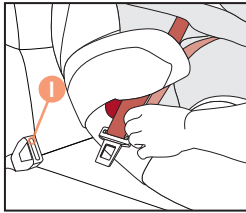
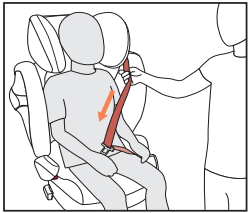
3. Umetnite jezičac sigurnosnog pojasa (m) u kopču (l). Kad čujete glasan „KLIK“, pojas je pravilno postavljen.
4. Zatezanjem dijagonalnog pojasa (f), zategnite preklonni pojas (n).
5. Sada postavite dijagonalni pojas (f) paralelno s preklonnim pojansom (n) u vodilicu za sigurnosni pojas (x).
6. Čvrsto zategnite dijagonalni pojas (f) i pazite da obje strane pojasa prekrivaju cijelu širinu sigurnosnog jastuka (p) u vodilicama za pojas (x).
7. Umetnite dijagonalni pojas (f) čvrsto kroz vodilicu pojasa (x) uz sigurnosni jastuk (p), sve dok se ne pričvrsti. Zatim stavite dijagonalni pojas između naslona za glavu (e) i ramena. Dijagonalni pojas nije potrebno provlačiti kroz vodilice pojasa naslona za glavu za grupu 2/3.

## PREBACIVANJE IZ PALLAS M DJEČJE SJEDALICE U SOLUTION M SJEDALICU (ECE SKUPINA 1 DO ECE SKUPINA 2/3)

1. Uklonite sigurnosni jastuk (p).
2. Pritisnite dva gumba za otpuštanje (q) smještene ispod sjedišta sjedalice (d), te ga povucite s okvira dok ne osjetite otpor.
3. Pritisnite gumb za podešavanje (v) i skinite sjedište sjedalice potpuno s okvira (w).

**Napomena!** Dijelove koje ste odvojili čuvajte zajedno na sigurnom mjestu.

**UPOZORENJE! Kad ponovno sastavljate sjedalico, postupak ponovite obrnutim redoslijedom. Uzmite priručnik kako biste provjerili da li su svi dijelovi na broju.**



## LAPSEN KIINNITTÄMINEN ILMAN ETUTYYNYÄ – ECE RYHMÄ 2/3 (15-36 KG)

1. Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä auton kolmepisteturvavyö ulos kohti lukkoa (l) lapsen etupuolelta.

**VAROITUS! Älä laita turvavyötä kierteelle.**

2. Työnnä lukkokieli (m) lukkopesään (l). Sen tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK".

3. Seuraavaksi, aseta lantiovyö (n) alempiin vyönohjaimiin (k) turvaistuimessa

4. Vedä sitten olkavyöstä (f) voimakkaasti kiristääkseen lantiovyön (n). Mitä tiukemmin turvavyö on, sitä paremmin se suojaa vammoilta. Auton turvavyön lukon (l) puolella, olkavyön (f) ja lantiovyön (n) tulee kulkea yhdessä alemmasta vyönohjaimesta (k).

**VAROITUS! Auton turvavyön lukko (l) ei saa koskettaa turvavyöistuimen käsinojaa. Jos turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, tämä turvaistuin ei ole sopiva autoon. Jos olet epävarma tästä, ota yhteyttä auton valmistajaan.**

5. Lantiovyön (n) tulee kulkea alempien turvavyönohjaimien (k) kautta molemmin puolin istuinosaa (d).

**Huom!** Opetä lapsesi alusta alkaen varmistamaan, että auton turvavyö on riittävän tiukalla ja kiristämään se itse tarvittaessa.

**VAROITUS! Lantiovyön (n) tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion alaosassa, jotta paras turvallisuus saavutetaan onnettomuudessa.**

6. Ohjaa nyt olkavyö (f) ylemmään vyönohjaimen (g) pääntuessa (e) siten, että se kulkee vyönohjaimen sisällä.

Varmista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartian ulkoreunan ja kaulan välissä. Jos tarpeen, säädä pääntuen korkeutta siten, että se ohjaa turvavyön oikealle korkeudelle. Pääntuen (e) korkeutta voidaan säätää myös istuimen ollessa autossa.

## ZAVAROVANJE OTROKA BREZ BLAZINE – ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Namestite otroka v otroški avto sedež. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas in ga preko otroka napeljite do zaponke (l).

**OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan.**

2. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Zataktni se mora s sličnim »KLIKOM«.
3. Nato medenični pas (n) vtaknite v spodnji vodilo za pas (k) na otroškem sedežu.
4. Čvrsto potegnite za diagonalni pas (f), da zategnete medenični pas (n). Čim bolj je pas zategnjen, tem bolje lahko otroka zaščiti pred poškodbami. Na tisti strani, kjer je zaponka (l), morate diagonalni (f) in medenični pas (n) skupaj vtakniti v spodnje vodilo (k).

**OPOZORILO! Zaponka avtomobilskega pasu (l) ne sme nikoli prečkati opore za roke. Če je sistem pasov predolg, otroški sedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.**

5. Medenični pas (n) mora na obeh straneh sedežne blazine (d) potekati skozi spodnji vodilo za pas (k).

**Opomba!** Otroka že na začetku poučite, da se mora prepričati, da je pas zategnjen in kako ga po potrebi tudi sam zategne.

**OPOZORILO! Medenični pas (f) mora na obeh straneh potekati čim nižje preko otrokovih dimelj, da lahko v primeru trka zagotovi otroku maksimalno varnost.**

6. Nato diagonalni pas (f) napeljite skozi zgornje vodilo za pas (g) v opori za glavo (e), dokler ni znotraj vodila.

Prepričajte se, da diagonalni pas (f) poteka med zunanjo stranjo ramena in otrokovim vratom. Po potrebi prilagodite višino opore za glavo, da spremenite potek pasu. Višino opore za glavo (e) lahko prilagodite tudi v avtu.

## VEZANJE POJASA BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA - ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

1. Stavite dijete u autosjedalicu. Izvucite sigurnosni pojas s tri točke osiguranja i postavite ga u kopču (l).

**UPOZORENJE! Pazite da sigurnosni pojas nikad nije savinut**

2. Umetnite jezičac sigurnosnog pojasa (m) u kopču (l). Kad čujete glasan „KLIK“, pojas je pravilno postavljen.
3. Postavite preklopni pojas (n) u donje vodilice za pojas (k) na dječjoj sjedalici.
4. Sada čvrsto potegnite dijagonalni pojas (f) kako biste zategnuli preklopni pojas (n). Što je pojas čvršće zategnut, dijete je bolje zaštićeno od ozljeda. Dijagonalni pojas (f) i preklopni pojas (n) trebaju biti umetnuti u donju vodilicu za pojas (k) na strani gdje se pojas veže i stavlja u kopču (l).

**UPOZORENJE! Kopča na pojasu sjedala vozila (l) nikad ne smije prelaziti preko oslonca za ramena. Ako je pojas predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za korištenje u tom položaju u vozilu. U slučaju sumnje, kontaktirajte proizvođača vozila.**

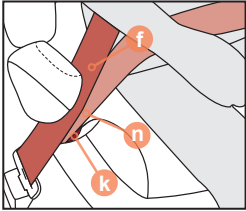
5. Preklopni pojas (n) treba biti postavljen u donje vodilice (k) s obje strane sjedišta sjedalice (d).

**Napomena!** Poučite svoje dijete od samog početka da uvijek pazi da je pojas dovoljno zategnut, te da ga samo zategne ako je to potrebno.

**UPOZORENJE! Preklopni pojas (n) mora prolaziti što je niže moguće, s obje strane preko prepona vašeg djeteta, da bi najbolji učinak u slučaju sudara bio osiguran.**

6. Sada provucite dijagonalni pojas (f) kroz gornju vodilicu (g) na naslonu za glavu (e), sve dok ne bude unutar vodilice za pojas.

Pazite da dijagonalni pojas (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu kako biste promijenili položaj pojasa. Visina naslona za glavu (e) može se još dodatno podesiti u vozilu.



## ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY?

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä:

- Lantiovyö (n) kulkee oikein alempien turvavyönohjainten (k) kautta molemmilla puolilla istuinosaa (d).
- Olkavyö (f) auton turvavyön lukon (k) puolella kulkee alemman vyönohjaimen kautta.
- Olkavyö (f) kulkee ylempien vyönohjaimen (g) kautta, joka on merkitty punaisella hartiasuojaan (e).
- Olkavyö (f) suuntautuu turvaistuimesta taaksepäin.
- Että esillä oleva turvavyö on tiukasti lapsen vartaloa vasten, eikä ole kierteellä.

## KÄYTTÖ JA HUOLTO

Varmistaaksesi, että turvaistuin antaa parhaan turvallisuuden on tärkeää huomata seuraavaa:

- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioiden varalta. Kaikkien mekaanisten osien tulee olla vahingoittumattomia.
- On ehdottoman tärkeää, että turvaistuin ei ole jäänyt puristuksiin auton oven, istuimien säätökiskojen tms. väliin. Ne saattavat aiheuttaa vaurioita istuimeen.
- Kun turvaistuin on altistunut poikkeukselliselle rasitukselle esim. kolarissa, tulee se aina tarkastuttaa valmistajan edustajalla tai vaihtaa uuteen.

Käytä aina vain alkuperäisiä CYBEX päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Kysy niitä jälleenmyyjiltämme.

## JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi otroku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo preverite, da:

- je bil medenični pas (n) na obeh straneh sedežne blazine (d) napeljan skozi spodnji vodili za pas (k).
- da je diagonalni pas (f) na tisti strani, kjer je zaponka, prav tako potekal skozi spodnje vodilo za pas (k) na sedežu.
- diagonalni pas (f) poteka skozi rdeče označeno vodilo (g) na opori za ramena (e).
- diagonalni pas (f) poteka poševno navzdol.
- je celoten pas tesno ob malčkovem telesu in da ni zasukan.

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega avto sedeža, je nujno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Nujno morate paziti, da se otroški avto sedež ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.
- Če je sedež izpostavljen ekstremnemu udarcu, npr. po trku, ga mora obvezno pregledati proizvajalec.

Pomembno je, da uporabljate le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj je prevleka ključni element funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo v specializiranih prodajalnah.

## DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO VEZANO?

Kako boste osigurali največjo možno sigurnost svom djetetu, molimo prije vožnje, provjerite da li je ...

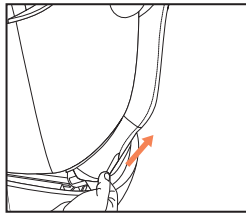
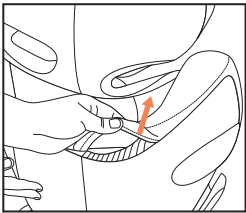
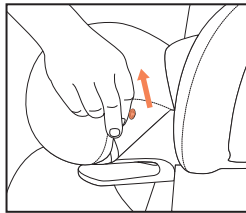
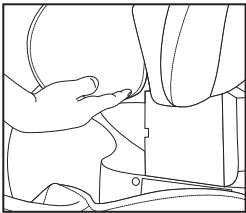
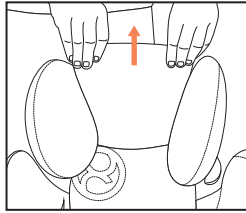
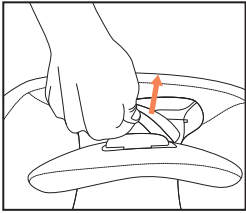
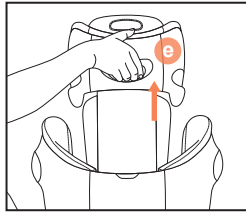
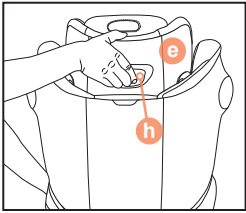
- preklopni sigurnosni pojas (n) postavljen do donjih vodilica za pojas (k) s obje strane sjedišta dječje sjedalice (d).
- dijagonalni pojas (f) isto tako postavljen do donje vodilice za pojas (k) na dječjoj sjedalici.
- dijagonalni pojas (f) postavljen kroz vodilicu za pojas (g) naslona za rame (e) označenu crvenom.
- dijagonalni pojas (f) postavljen prema dolje.
- cijeli pojas čvrsto zategnut i prilagođen prema tijelu djeteta, te da nije savinut.

## ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi vašem djetetu u sjedalici bila zajamčena najbolja moguća zaštita, potrebno je znati sljedeće:

- Sve važne dijelove dječje sjedalice treba redovno pregledavati radi eventualnih oštećenja. Mehanički dijelovi moraju besprijekorno funkcionirati.
- Važno je da dječja sjedalica nije stisnuta između tvrdih predmeta, kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd., jer to može prouzročiti oštećenje na sjedalici.
- U slučaju da je došlo do ekstremne situacije npr. nesreće, dječju sjedalicu mora pregledati proizvođač.

Pazite da koristite samo originalne CYBEX navlake za sjedalice, jer navlaka je ključni element za pravilno funkcioniranje sjedalice. Dodatne navlake možete naručiti od specijaliziranog dobavljača.



## ISTUIMEN PÄÄLLISEN POISTAMINEN

Turvaistuimen verhoilu muodostuu neljästä osasta: (päätuen läppä ja pääntuki, hartiasuojat, etutyynyn päällinen, istuimen päällinen). Nämä muodostavat yhdessä istuimen verhoilun.

Neljä osaa on kiinnitetty istuimeen painonapeilla, tarroilla tai erillisii kujiin eri osissa (Katso piirros).

Kun painonapit on avattu, kankaat voidaan poistaa istuimesta varovasti vetäen. Varo vahingoittamasta iskusojia kankaan alla.

Laittaaksesi kankaat takaisin paikoilleen toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

**VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman kangaspäällisiä.

## NISKATUEN LÄPÄN IRROTUS

Vedä päällinen säätökahvan aukosta siten, että päällinen ei jää kiinni kahvaan irrottaessasi kankaita.

## PÄÄNTUEN PÄÄLLISEN IRROTUS

Avaa kaksi painonappia hartiasuojan takaosassa molemmin puolin. Vedä päällinen ulos sen kiinnityskujista.

## PÄÄLLISEN IRROTUS HARTIASUOJISTA

Vedä päällinen ulos sen kiinnityskujista.

## ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka sedeža za dojenčke je sestavljena iz štirih delov (zavihek opore za glavico, opora za glavico, prevleka ramenskega dela, prevleka povišanega sedeža in/ali prevleka sedežne površine). Dopolnjena je s prevleko za varnostno blazino.

Štiri prevleke sedeža so zataknjene v utore za pritrditev prevlek na robu sedeža za malčke in so na več mestih pritrjene s pritisknimi gumbi (Glejte skico).

Ko so vsi gumbi odpeti, lahko posamezne dele prevlek odstranite iz utorov.

Če želite prevleke spet namestiti, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

**OPOZORILO! Otroškega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.**

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z ZAVIHKOM OPOR ZA GLAVICO

Odpertino prevleke potegnite preko regulirne ročice tako, da se ne zatakne ob ročico, ko jo potegnete navzgor, da bi jo odstranili.

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z OPORO ZA GLAVO

Odpnite pritiska gumba na vsaki strani zadnjega dela ramenske površine. Potegnite prevleko iz utorov za pritrditev prevleke.

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z RAMENSKEGA DELA

Potegnite prevleko iz utorov za pritrditev prevleke.

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Navlaka sjedalice sestoji se od četiri dijela (Bočnog naslona za glavu, naslona za glavu, navlake za ramena, navlake za autosjedalicu za veću djecu i/ili navlake za sjedište.). Uz sve to opremljena je navlakom za sigurnosni jastuk.

Četiri navlake za sjedalicu spojene su na rubu dječje sjedalice i pričvršćene su drukerima na par mjesta (vidi sliku).

Kad otvorite sve drukere, pojedinačni dijelovi navlake mogu se skinuti

Kako biste navlaku ponovno postavili na dječju sjedalicu, postupak ponovite obrnutim redosljedom.

**UPOZORENJE! Dječju sjedalicu nikad ne koristite bez navlake.**

## UKLANJANJE NAVLAKE S BOČNOM NASLONOM ZA GLAVU

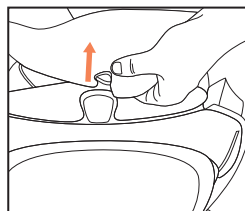
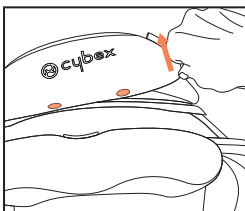
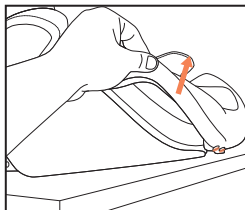
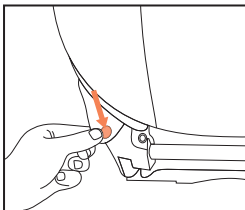
Provucite otvor navlake preko ručke za podešavanje, te pazite da se navlaka ne zaglavi za ručku dok je povlačite van kako biste je skinuli.

## UKLANJANJE NAVLAKE S OSLOMCA ZA GLAVU

Otpustite dva drukera smještena s obje strane na stražnjoj strani sjedalice. Povucite navlaku iz utora za pričvršćivanje navlake.

## UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONOM ZA RAMENA

Povucite navlaku iz utora za pričvršćivanje navlake.

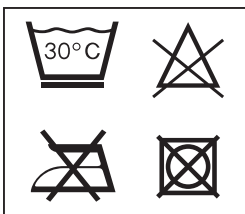


## PÄÄLLISEN IRROTUS ISTUINOSASTA

Avaa painonapit istuimen edessä ja takana. Vedä päällinen pois käsinojista ja istuimesta eteenpäin.

## PÄÄLLISEN IRROTUS ETUTYYNYSTÄ

Avaa ensin kaksi painonappia etutyynyn päällisessä. Vedä päällinen kauttaaltaan eteenpäin kohti keskulukituksen nappia ja vapauta se napin suojuksesta.



## PUHDISTUS

**Huom!** Päällisen osat voidaan konepestä max.30°C hienopesuohjelmalla . Pesu yli 30°C veden lämmössä saattaa aiheuttaa värin haalistumista. Pese kankaat erillään muusta pyykistä, äläkä käytä rumpukuivausta! Älä koskaan kuivaa suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

**VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai valkaisevia puhdistusaineita!

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z JAHAČA

Odpnite štiri pritisne gumbе na sprednji in zadnji strani sedežne prevleke. Nato potegnite prevleko preko opor za roke in vzdolž sedežne površine.

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z VARNOSTNE BLAZINE

Najprej odpnite gumba na prevleki sedežne blazine. Nato snemite prevleko okrog blazine proti tretji pritrditvi okoli osrednjega gumba za nastavitev in jo snemite z gumijastega obročka na gumbu za nastavitev.

## ČIŠČENJE

**Opomba!** Prevleko lahko operete strojno, pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Pranje pri več kot 30°C, lahko povzroči razbarvanje tekstilne prevleke. Operite jo ločeno od drugega perila in je ne sušite v sušilniku! Prevleke nikoli ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**OPOZORILO! Ne uporabljajte agresivnih čistil ali belil!**

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Otpustite četiri drukera smještена i s prednje i stražnje strane navlake na sjedalici. Sada, povucite navlaku preko naslona za ruke i preko cijele površine sjedalice.

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SIGURNOSNOG JASTUKA

Prvo, otpustite dva drukera na navlaci sigurnosnog jastuka. Zatim povucite navlaku sa sigurnosnog jastuka naprijed prema trećoj spojnici oko centralnog gumba za podešavanje, te skinite navlaku.

## ČIŠČENJE

**Napomena!** Navlaka se može prati u perilici za rublje na maksimalno 30°C, na programu za nježne tkanine. Ako navlaku perete na višim temperaturama od 30°C, tkanina može izbljedjeti. Molimo vas da navlaku perete zasebno od ostalog rublja, i nikada je ne sušite u sušilici! Ne sušite navlaku izravno na sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi.

**UPOZORENJE! Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za izbjeljivanje!**

## MITEN TOIMIA ONETTOMUUDEN JÄLKEEN

**VAROITUS!** Onnettomuus saattaa aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä silmämäärin tarkastellessa. Vaihda turvaistuin uuteen aina kolarin jälkeen. Jos epäilet vaurioita, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan edustajaan.

## TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

CYBEX PALLAS M on suunniteltu täyttämään sen käyttötarkoituksen vaatimukset n. 11 vuoden ajalle. Kuitenkin: Koska turvaistuin joutuu käytössä alltiiksi erittäin suurille lämpötilavaihteluille ja muille rasituksille autossa, seuraavat seikat täytyy huomioida:

- Jos auto on alltiina suoralle auringonpaisteelle pidemmän aikaa, tulee turvaistuin poistaa autosta tai peittää se vaalealla kankaalla.
- Tarkasta säännöllisesti muovi- ja metalliosat vaurioilta ja värimuutoksilta. Jos huomaat vaurioita tai muutoksia, turvaistuin tulee poistaa käytöstä, hävittää ja korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on luonnollista kulumista, eikä se heikennä turvaistuimen toimintaa tai turvallisuutta.

## HÄVITTÄMINEN

Turvaistuimen käyttöiän päätyttyä tulee se hävittää asianmukaisesti. Jätehuolto-ohjeet vaihtelevat alueittain. Varmistaaksesi turvaistuimen asianmukaisen hävityksen, noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita tai kysy neuvoa viranomaisilta. Noudata aina maakohtaisia jätehuoltomääräyksiä.

## KAKO RAVNATI PO NESREČI

**OPOZORILO!** Prometna nesreća lahko povzroči na otroškem sedežu poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate sedež zamenjati. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

CYBEX PALLAS M je oblikovan tako, da ohrani svoje maksimalne lastnosti celotno življenjsko dobo, približno 11 let. Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je vozilo dalj časa izpostavljeno direktni sončni svetlobi, morate otroški sedež odstraniti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža zaradi morebitnih poškodb, deformacij ali spremembe barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate sedež zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

## ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški sedež pravilno zavreči. Ločevanje odpadkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, se obrnite na lokalno institucijo za odlaganje odpadkov ali občinsko upravo. Vedno upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

## ŠTO UČINITI NAKON NESREČE

**UPOZORENJE!** U slučaju sudara dječja sjedalica može biti oštećena, a da to ne bude vidljivo prostim okom. Nakon nesreće, odmah zamijenite sjedalicu. U slučaju nedoumice, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

## TRAJNOST PROIZVODA

CYBEX PALLAS M dječja sjedalica dizajnirana je tako, da lako ispunjava svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja od ukupno 11 godina. Međutim, s obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih situacija s dječjom sjedalicom, važno je znati sljedeće:

- Ako je vozilo izravno izloženo sunčevim zrakama tijekom dužeg perioda, dječja sjedalica se mora izvaditi ili prekriti laganom tkaninom.
- Redovito pregledajte sve plastične i metalne dijelove sjedalice da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječje sjedalice ili je dati proizvođaču na pregled, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjene na tkanini, posebno izbjeljivanje boje, normalne se nakon korištenja u vozilu, i to ne umanjuje funkciju proizvoda.

## ODLAGANJE

Kod isteka roka trajanja, dječja sjedalica mora se odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje, molimo stupite u kontakt s nadležnima za komunalni otpad ili gradskom administracijom. Proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

## TAKUUEHDOT

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohdaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANCIJSKI POGOJI

Sljedeći garancijski pogoji veljaju isključivo u državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se v garancijskem roku pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime in naslov prodajalca in ime izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Garancija velja le v primeru, če ste takoj po nakupu preverili, če je izdelek popoln, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. Če ste izdelek kupili z naročilom po e-mailu, preverite njegovo brezhibnost takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene poškodbe, ga takoj prenehajte uporabljati in ga vrnite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi zunanjih vplivov (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste z izdelkom ravnali in ga uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila in spremembe opravile pooblaščen osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija v ničemer ne izključuje ali omejuje katerikoli pravic potrošnikov ali pravic do prodajalca, ki temeljijo na kršitvi kupne pogodbe, dodeljene z veljavno zakonodajo.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## UVJETI ZA JAMSTVO

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju da se pojavi proizvodna greška ili greška u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koji sadrži datum kupnje, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnom trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Ovo jamstvo vrijedi samo ako ste ispitali proizvod u pogledu cjelovitosti i oštećenja u izradi i materijalu odmah nakon kupnje. Ako je proizvod kupljen i dostavljen poštom, odmah po njegovom primitku, morate provjeriti njegovu cjelovitost te oštećenja u izradi i materijalu. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju korištenja jamstva proizvod se mora vratiti čist i cjelovit. Prije nego što kontaktirate trgovca, pažljivo pročitajte upute. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, prometne nesreće, itd.) ili štete nastale uslijed normalnog korištenja. Jamstvo se može koristiti isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, da su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ili na bilo koji način ograničava zakonska prava potrošača ili prava koje kupac može imati u odnosu na prodavača u pogledu kršenja ugovora u skladu s aktualnim zakonodavstvom.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



